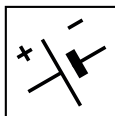


BC 80 Li
BC 80D Li**STIGA®**

- IT** Decespugliatore/tagliaerba portatile alimentato a batteria
MANUALE DI ISTRUZIONI - ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Преносим акумулаторен хросторез/тример
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Akumulatorski trimer za travu
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Přenosný akumulátorový křovinořez/sekačka
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Bærbar, batteridrevet kratrydder/græsskærer
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Tragbarer Freischneider/Rasenmäher mit Batteriebetrieb
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Φορητό θαμνοκοπτικό/χλοοκοπτικό μπαταρίας
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Battery powered portable brush cutter/lawn trimmer
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Desbrozadora/cortadora de pasto portátil alimentada a batería
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Kaasaskantav akutoitel võsalõikur/murutrimmer
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Käsien kannateltava akkukäyttöinen raivaussaha/ruohonleikkuri
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** Débroussailleur/coupe-herbe portatif alimenté par batterie
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Prijenošni čistač šikare/šišač trave s baterijskim napajanjem
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Hordozható akkumulátoros bozótirtó/fűnyíró
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Rankinė akumuliatorinė krūmapjovė/žoliapjovė
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Pārnēsams krūmgriezis/plaujmašīna ar akumulatora barošanu
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Преносен поткаструвач/тревокосачка со напојување на батерија
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Draagbare bosmaaier/trimmer met accutoevoer
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Bærbar batteridrevet gresstrimmer/gressklipper
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Przenośna, akumulatorowa podkaszarka/podcinarka
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Roçadeira/aparador de relva portátil alimentado a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină de tăiat arboret/mașină de tuns iarba portabilă alimentată cu baterie
MANUAL DE INSTRUȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Переносной кусторез/газоносеилка с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Prenosný akumulátorový krovínorez/kosačka
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Prenosna akumulatorska kosa/obrezovalnik trat
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Akumulatorski trimer za travu
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Bärbar batteridrivnen röjsåg/gräsklippare
BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

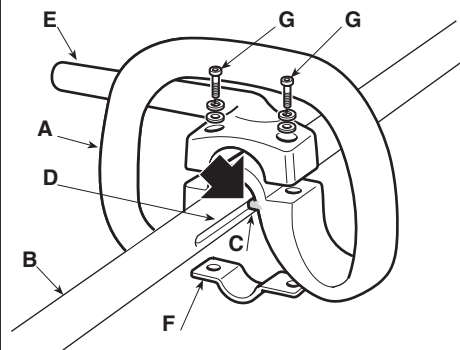
TR Batarya beslemeli taşınabilir çalı biçme/kenar kesme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

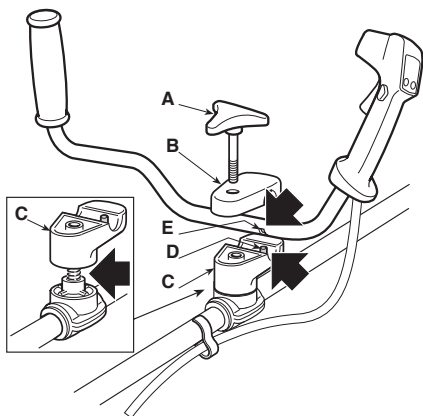
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

[illegible][illegible]

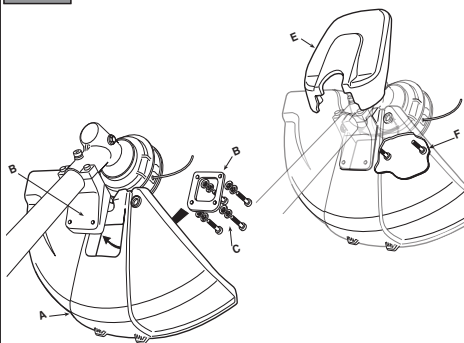
3



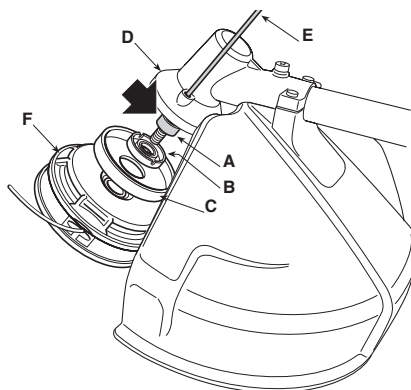
4



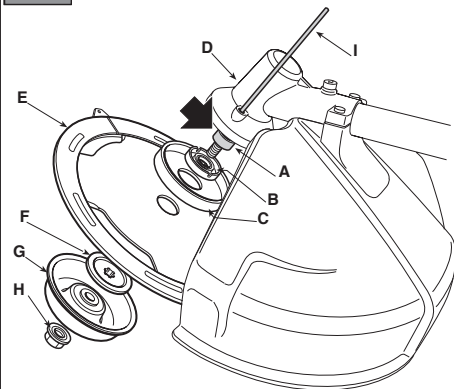
5



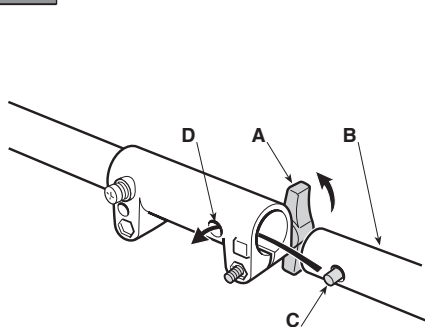
6



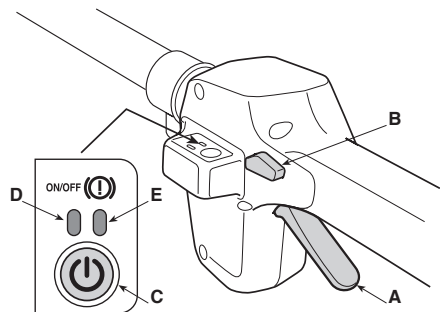
7



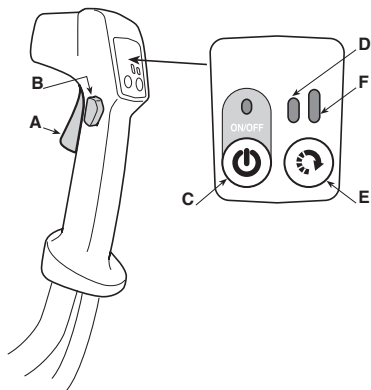
8



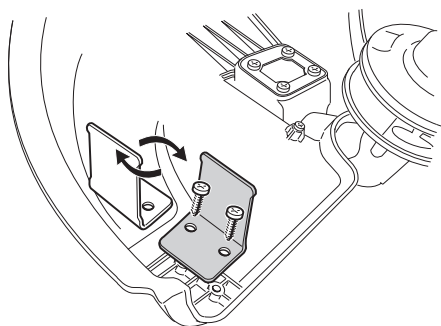
9



10



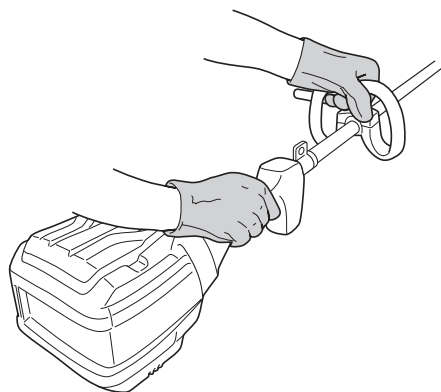
11



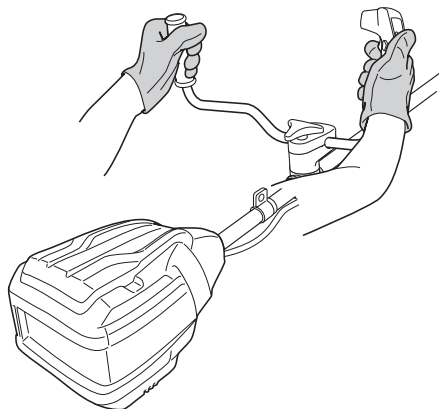
12



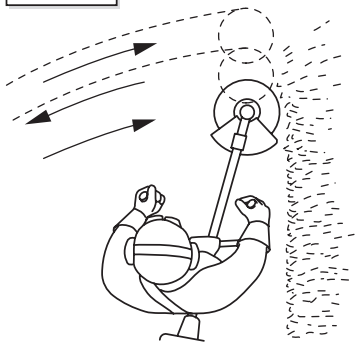
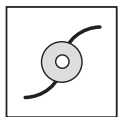
13



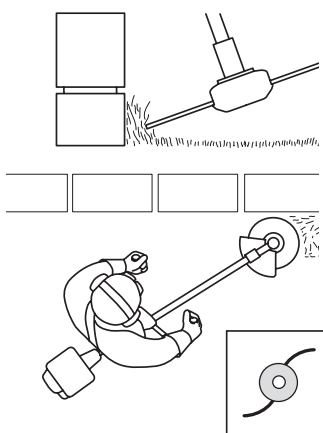
14



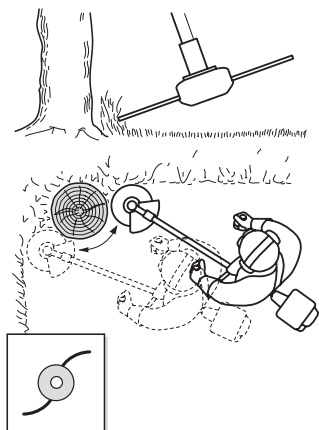
15



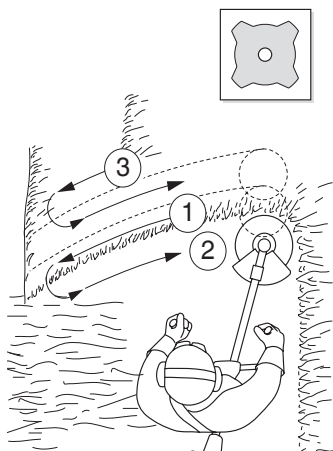
16



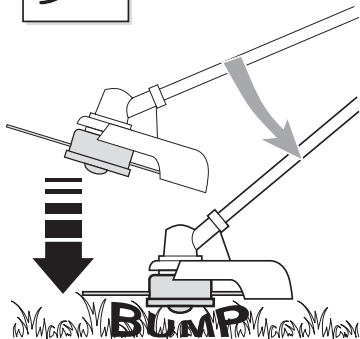
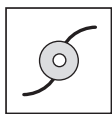
17



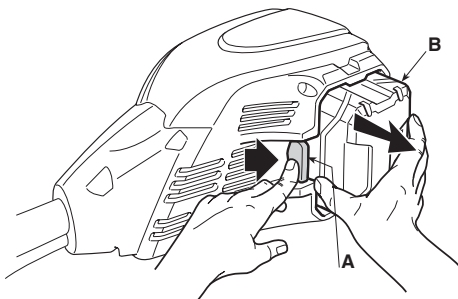
18



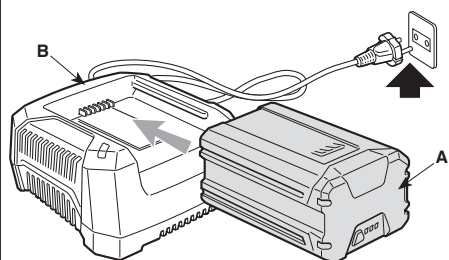
19



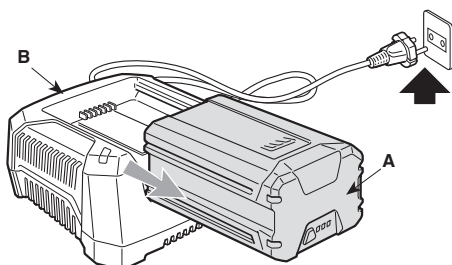
20



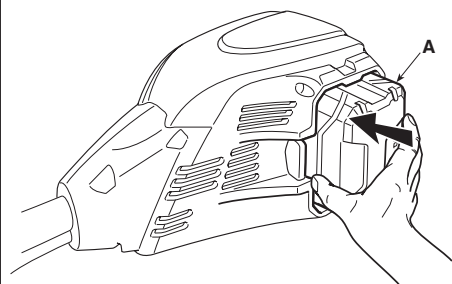
21



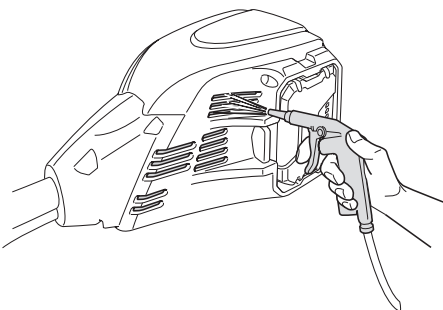
22



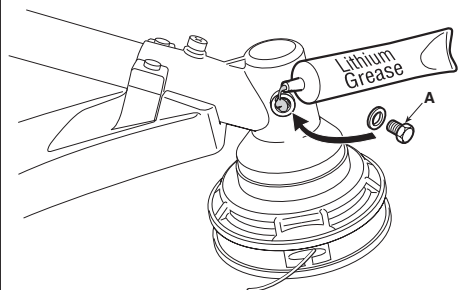
23



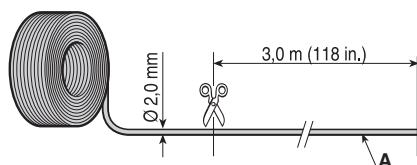
24



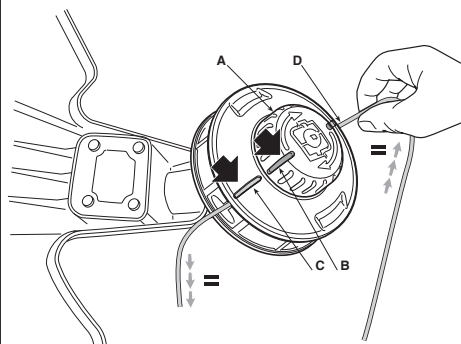
25



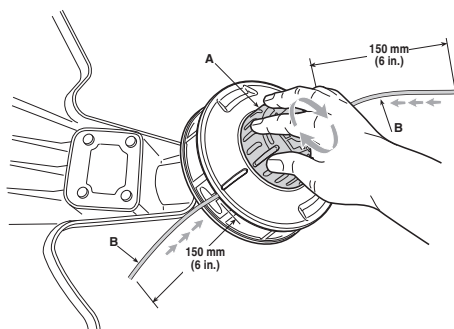
26



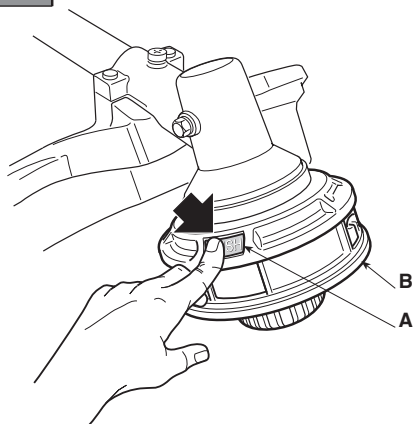
27



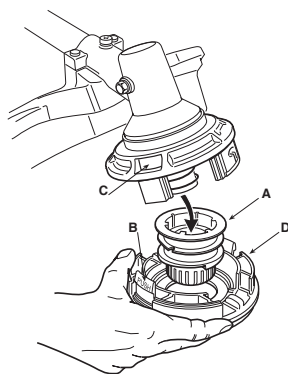
28



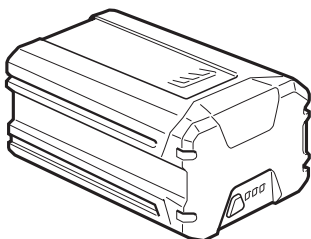
29



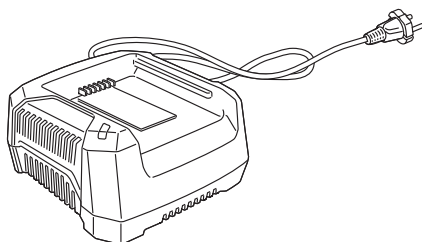
30

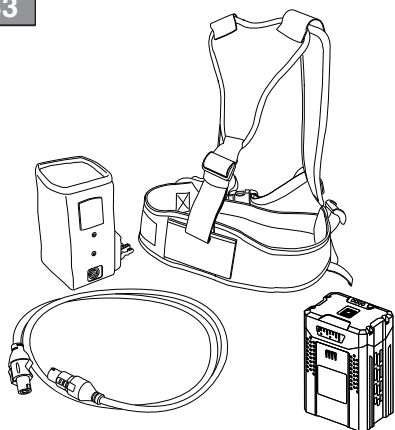


31



32





[1]	DATI TECNICI		BC 80 Li	BC 80D Li
[2]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	80	80
[3]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	72	72
[4]	Velocità senza carico	min ⁻¹	5500	5500
[5]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	5500	5500
[6]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 4 punte)	min ⁻¹	5500	5500
[7]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	355/400	355/400
[8]	Larghezza di taglio (lama a 4 punte)	mm	255	255
[9]	Attacco testina porta filo		M10x1,25 sx F	M10x1,25 sx F
[10]	Diametro filo testina (max)	mm	2,0	2,0
[11]	Codice dispositivo di taglio		118810304/0	118810304/0
[11]	Codice dispositivo di taglio		118803285/0	118803285/0
[12]	Codice protezione		118804512/0	118804512/0
[13]	Impugnatura "MONO"		√	-
[14]	Impugnatura "DUPLEX"		-	√
[15]	Asta separabile		√	-
[16]	Peso senza gruppo batteria	kg	4,6	5
[17]	Dimensioni			
[18]	Lunghezza	cm	117	117
[19]	Larghezza	cm	34	67
[20]	Altezza	cm	23	23
[21]	Livello di pressione sonora (in base alla ISO 11806-1)	dB(A)	87	87
[22]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3
[23]	Livello di potenza sonora misurato (in base alla ISO 11806-1)	dB(A)	95	95
[22]	Incertezza di misura	dB(A)	1	1
[24]	Livello di potenza sonora garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	96	96
[25]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore (in base alla ISO 11806-1)	m/s ²	< 2,5	-
[22]	Incertezza di misura		1,5	
[26]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore (in base alla ISO 11806-1)	m/s ²	< 2,5	-
[22]	Incertezza di misura		1,5	
[27]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra (in base alla ISO 11806-1)	m/s ²	-	< 2,5
[22]	Incertezza di misura			1,5
[28]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra (in base alla ISO 11806-1)	m/s ²	-	< 2,5
[22]	Incertezza di misura			1,5
[29]	OPZIONI			
[30]	Comando alta velocità del dispositivo di taglio		-	√

[31]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[32]	Gruppo batteria, mod.		BT 80 Li 2.5 BT 80 Li 4.0 BT 80 Li 5.0
[33]	Carica batteria		CGF 80 Li
[34]	Imbracatura porta batteria		BB 80 Li

a) NOTA: il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) AVVERTENZA: l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Напрежение и честота на захранване MAX [3] Напрежение и честота на захранване NOMINAL [4] Скорост без товар [5] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда) [6] Максимална ротационна скорост на инструмента (резец с 4 върха) [7] Ширина на рязане (глава за корда) [8] Ширина на рязане (резец с 4 върха) [9] Връзка за глава за корда [10] Диаметър за глава за корда (max) [11] Код на инструмента за рязане [12] Код на защитата [13] Ръкохватка "MONO" [14] Ръкохватка "DUPLEX" [15] Отделяща се щанга [16] Тегло без акумулаторния блок [17] Размери [18] Дължина [19] Ширина [20] Височина [21] Ниво на звуковото налягане (съгласно ISO 11806-1) [22] Несигурност на измерване [23] Ниво на измерената звукова мощност (съгласно ISO 11806-1) [24] Гарантирано ниво на звукова мощност (съгласно 2000/14/EC) [25] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка (съгласно ISO 11806-1) [26] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка (съгласно ISO 11806-1) [27] Вибрации предадени на ръката върху дясната ръкохватка (съгласно ISO 11806-1) [28] Вибрации предадени на ръката върху лявата ръкохватка (съгласно ISO 11806-1) [29] ОПЦИИ [30] Команда за висока скорост на инструмента за рязане [31] Принадлежности по поръчка [32] Акумулаторен блок	[33] Зарядно устройство за акумулатора [34] Приспособление за закачване на акумулатор a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различно от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки: целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намаляете времената, през които се държи титантоса за управление на ускорителя. [1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja MAX [3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [4] Brzina bez opterećenja [5] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) [6] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sječivo) [7] Širina reza (glava s reznom niti) [8] Širina reza (trokrako sječivo) [9] Priključak za glavu s reznom niti [10] Promjer niti glave (maks.) [11] Šifra rezne glave [12] Šifra štitnika [13] Rukohvat "MONO" [14] Rukohvat "DUPLEX" [15] Odvojnič štapa [16] Težina bez baterije [17] Dimenzije [18] Dužina	[19] Širina [20] Visina [21] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda ISO 11806-1) [22] Mjerna nesigurnost [23] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda ISO 11806-1) [24] Garantirana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [25] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu (na osnovu standarda ISO 11806-1) [26] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjem rukohvatu (na osnovu standarda ISO 11806-1) [27] Vibracije koje se prenose na ruku na desnom rukohvatu (na osnovu standarda ISO 11806-1) [28] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu (na osnovu standarda ISO 11806-1) [29] OPĆIJE [30] Komanda za veliku brzinu rezne glave [31] Dodatna oprema na zahtjev [32] Baterija [33] Punjač baterije [34] Pojas za nošenje baterije a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.
[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí a frekvence MAX [3] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL [4] Rychlost bez nákladu [5] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava) [6] Maximální rychlost otáčení nástroje (trojzubec) [7] Záběr (strunová hlava) [8] Záběr (trojzubec) [9] Úchyt strunové hlavy [10] Průměr struny (max.) [11] Kód sekacího zařízení [12] Kód ochranného krytu [13] Rukojeť „MONO“ [14] Rukojeť „DUPLEX“ [15] Dělení hřídel [16] Hmotnost bez akumulátoru [17] Rozměry [18] Délka [19] Šířka [20] Výška [21] Úroveň akustického tlaku (dle ISO 11806-1) [22] Nepřesnost měření [23] Naměřená hladina akustického výkonu (dle ISO 11806-1) [24] Zaručená úroveň akustického výkonu (dle 2000/14/EC) [25] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeti (dle ISO 11806-1) [26] Vibrace přenášené na ruku na zadní rukojeti (dle ISO 11806-1) [27] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle (dle ISO 11806-1) [28] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle (dle ISO 11806-1) [29] MOŽNOSTI [30] Ovládání vysoké rychlosti sekacího zařízení [31] Přisloušenství na požádání [32] Akumulátor [33] Nabíječka akumulátorů [34] Opasek na akumulátor se závodými popruhy	a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravném vyhodnocování vystavení vibracím. b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkratěte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu. [1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding og -frekvens MAX [3] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL [4] Hastighed uden belastning [5] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhoved) [6] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (4-tands klinger) [7] Skærebredde (trådhoved) [8] Skærebredde (4-tands klinger) [9] Montering af trådhoved [10] Diameter af tråd i hovedet (maks.) [11] Skæreanordningens varenr. [12] Beskyttelsens varenummer [13] Håndtag "MONO" [14] Håndtag "DUPLEX" [15] Adskillelig stang [16] Vægt uden batteri [17] Mål [18] Længde [19] Bredde [20] Højde	[21] Lydtryksniveau (i henhold til ISO 11806-1) [22] Måleusikkerhed [23] Målt lydeffektivniveau (i henhold til ISO 11806-1) [24] Garanteret lydeffektivniveau (i henhold til 2000/14/EC) [25] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag (i henhold til ISO 11806-1) [26] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag (i henhold til ISO 11806-1) [27] Vibrationer overført til hånden på højre håndtag (i henhold til ISO 11806-1) [28] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag (i henhold til ISO 11806-1) [29] EKSTRAUDSTYR [30] Betjeningsknap til høj hastighed for skæreanordningen [31] Ekstraudstyr [32] Batteri [33] Batterioplader [34] Batteriholdersele a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gas håndtaget holdes aktiveret.

[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Versorgungsspannung und -frequenz MAX [3] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL [4] Leerlaufdrehzahl [5] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf) [6] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (4-schneidiges Messer) [7] Schnittbreite (Fadenkopf) [8] Schnittbreite (4-schneidiges Messer) [9] Anschluss Fadenkopf [10] Durchmesser Fadenkopf (max.) [11] Code Messer [12] Nummer Schutteinrichtung [13] "MONO"-Griff [14] "DUPLEX"-Griff [15] Trennbare Stange [16] Gewicht ohne Akku [17] Abmessungen [18] Länge [19] Breite [20] Höhe [21] Schalldruckpegel (gemäß ISO 11806-1) [22] Messgeschwindigkeit [23] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß ISO 11806-1) [24] Garantierter Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EC) [25] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen (gemäß ISO 11806-1) [26] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen (gemäß ISO 11806-1) [27] Zulässige auf die Hand am rechten Handgriff übertragene Vibrationen (gemäß ISO 11806-1) [28] Zulässige auf die Hand am linken Handgriff übertragene Vibrationen (gemäß ISO 11806-1) [29] OPTIONEN [30] Hochgeschwindigkeitsbefehl der Schneidvorrichtung [31] Sonderzubehör [32] Akku	[33] Batterieladegerät [34] Batterie-Tragegurt a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält. [1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος) [6] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (δίσκος 4 δοντιών) [7] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος) [8] Πλάτος κοπής (δίσκος 4 δοντιών) [9] Συνδέσμος κεφαλής νήματος [10] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.) [11] Κωδικός συστήματος κοπής [12] Κωδικός προστασίας [13] Χειρολαβή "MONO" [14] Χειρολαβή "DUPLEX" [15] Αποσπώμενος άξονας [16] Βάρος γκρουπ μπαταρίας [17] Διαστάσεις [18] Μήκος [19] Πλάτος [20] Ύψος	[21] Στάθμη ηχητικής πίεσης (με βάση το πρότυπο ISO 11806-1) [22] Αβεβαιότητα μέτρησης [23] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (με βάση το πρότυπο ISO 11806-1) [24] Στάθμη εγγυωμένης ηχητικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC) [25] Κραδασμοί στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή (με βάση το πρότυπο ISO 11806-1) [26] Κραδασμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή (με βάση το πρότυπο ISO 11806-1) [27] Κραδασμοί στο χέρι στη δεξιά χειρολαβή (με βάση το πρότυπο ISO 11806-1) [28] Κραδασμοί στο χέρι στην αριστερή χειρολαβή (με βάση το πρότυπο ISO 11806-1) [29] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ [30] Χειριστήριο υψηλής ταχύτητας του συστήματος κοπής [31] Αιτούμενα παρελκομενα [32] Γκρουπ μπαταρίας [33] Φορτιστής μπαταρίας [34] Εξάρτηση για μπαταρία a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μείψετε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.
[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Power supply frequency and voltage MAX [3] Power supply frequency and voltage NOMINAL [4] No load speed [5] Maximum tool rotation speed (cutting line head) [6] Maximum tool rotation speed (4-point blade) [7] Cutting width (cutting line head) [8] Cutting width (4-point blade) [9] Connecting cutting line head [10] Diameter of cutting line (max) [11] Cutting means code [12] Protection code [13] "MONO" rear handle [14] "DUPLEX" handle [15] Separable rod [16] Weight without battery pack [17] Dimensions [18] Length [19] Width [20] Height [21] Sound pressure level (according to ISO 11806-1) [22] Uncertainty of measure [23] Measured sound power level (according to ISO 11806-1) [24] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC) [25] Vibrations transmitted to hand on front handle (according to ISO 11806-1) [26] Vibrations transmitted to hand on rear handle (according to ISO 11806-1) [27] Vibrations transmitted to hand on right handle (according to ISO 11806-1) [28] Vibrations transmitted to hand on left handle (according to ISO 11806-1) [29] OPTIONS [30] Cutting means high speed control [31] Accessories available on request [32] Battery pack [33] Battery charger [34] Battery holder harness	a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation. b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed. [1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX [3] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL [4] Velocidad sin carga [5] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo) [6] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchilla de 4 puntas) [7] Ancho de corte (cabezal porta hilo) [8] Ancho de corte (cuchilla de 4 puntas) [9] Enganche cabezal porta hilo [10] Diámetro hilo cabezal (máx) [11] Código dispositivo de corte [12] Código de protección [13] Empuñadura "MONO" [14] Empuñadura "DUPLEX" [15] Varilla separable [16] Peso sin grupo de batería [17] Dimensiones [18] Longitud [19] Anchura [20] Altura [21] Nivel de presión sonora (según ISO 11806-1) [22] Incertidumbre de medida	[23] Nivel de potencia sonora medido (según ISO 11806-1) [24] Nivel de potencia sonora garantizado (según 2000/14/EC) [25] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior (según ISO 11806-1) [26] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior (según ISO 11806-1) [27] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura derecha (según ISO 11806-1) [28] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura izquierda (según ISO 11806-1) [29] OPCIONES [30] Mando alta velocidad del dispositivo de corte [31] Accesorios bajo pedido [32] Grupo de batería [33] Cargador de batería [34] Arnés de sujeción batería a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición. b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total declarado según los modos en los que se utiliza la herramienta. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.

[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Toite pinge ja sagedus MAX [3] Toite pinge ja sagedus NOMINAL [4] Kiirus ilma koormuseta [5] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nõõripeaga) [6] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (4-otsalise kettaga) [7] Lõikelaius (nõõripeaga) [8] Lõikelaius (4-harulise teraga) [9] Nõõripea ühendus [10] Nõõripea läbimõõt (maks.) [11] Lõikeseadme kood [12] Kaitses kood [13] Käepide "MONO" [14] Käepide "DUPLEX" [15] Eraldatav varras [16] Kaal ilma akuta [17] Mõõtmised [18] Pikkus [19] Laius [20] Kõrgus [21] Helirõhu tase (vastavalt ISO 11806-1) [22] Mootimääraratus [23] Helivõimsuse mõõdetav tase (vastavalt ISO 11806-1) [24] Garanteeritud helivõimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC) [25] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon (vastavalt ISO 11806-1) [26] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon (vastavalt ISO 11806-1) [27] Vibratsioon parempoolsel käepidemel (vastavalt ISO 11806-1) [28] Vibratsioon vasakpoolsel käepidemel (vastavalt ISO 11806-1) [29] VALIKUD [30] Lõikeseadme suure kiiruse lüliti [31] Tellimuse lisatarvikud [32] Aku [33] Akulaadaja [34] Akuhoidja rakmed	a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille alal on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks. b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkivad vibratsioonid võivad erineada deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutuseetodid, millega töötajait kaitsa: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all. [1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Syöttöjännite ja -taajuus MAX [3] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL [4] Nopeus ilman kuormaa [5] Työkalun maksimipöörimisnopeus (siimappää) [6] Työkalun maksimipöörimisnopeus (4-kärkinen terä) [7] Leikkuleveys (siimappää) [8] Leikkuleveys (4-kärkinen terä) [9] Siimappään kiinnitys [10] Siimappään siiman halkaisija (max) [11] Leikkuuvälineen koodi [12] Suojakoodi [13] "MONO" kahva [14] "DUPLEX" kahva [15] Irrotettava tanko [16] Paino ilman akkuyksikköä [17] Koko [18] Pituus [19] Leveys [20] Korkeus [21] Äänenpaineen taso (ISO 11806-1:n mukaisesti) [22] Mittauksen epävarmuus	[23] Mitattu äänitehotaso (ISO 11806-1:n mukaisesti) [24] Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti) [25] Etukahvaan kohdistuva tärinä (ISO 11806-1:n mukaisesti) [26] Takakahvaan kohdistuva tärinä (ISO 11806-1:n mukaisesti) [27] Oikeaan kahvaan kohdistuva tärinä (ISO 11806-1:n mukaisesti) [28] Vasempaan kahvaan kohdistuva tärinä (ISO 11806-1:n mukaisesti) [29] VALINNAT [30] Leikkuvälineen suuren nopeuden ohjaus [31] Tilattavat lisävarusteet [32] Akkuyksikkö [33] Akkulatori [34] Akun kantovaljaat a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvo voidaan käyttää myös kun tehdään alustumista koskeva esiarviointi. b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työväliseen todelliseen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käyttötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjä suojavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.
[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension et fréquence d'alimentation MAX [3] Tension et fréquence d'alimentation* NOMINAL [4] Vitesse à vide [5] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil) [6] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lame à 4 pointes) [7] Largeur de coupe (tête à fil) [8] Largeur de coupe (lame à 4 pointes) [9] Fixation tête à fil [10] Diamètre fil tête (max.) [11] Code organe de coupe [12] Code protection [13] Poignée « MONO » [14] Poignée « DUPLEX » [15] Tige séparable [16] Poids sans groupe batterie [17] Dimensions [18] Longueur [19] Largeur [20] Hauteur [21] Niveau de pression sonore (selon la norme ISO 11806-1) [22] Incertitude de la mesure [23] Niveau de puissance sonore mesuré (selon la norme ISO 11806-1) [24] Niveau de puissance sonore garanti (selon la norme 2000/14/EC) [25] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure (selon la norme ISO 11806-1) [26] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure (selon la norme ISO 11806-1) [27] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite (selon la norme ISO 11806-1) [28] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche (selon la norme ISO 11806-1) [29] OPTIONS	[30] Commande vitesse maxi de l'organe de coupe [31] Accessoires sur demande [32] Groupe batterie [33] Chargeur de batterie [34] Harnais porte-batterie a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition. b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé. [1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja MAX [3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [4] Brzina bez opterećenja [5] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom nit) [6] Maksimalna brzina rotacije alata (trokraki nož) [7] Širina rezanja (glava s reznom nit) [8] Širina rezanja (trokraki nož) [9] Spoj za glavu s reznom nit [10] Promjer niti glave (maks.) [11] Šifra noža [12] Šifra štitnika [13] Ručka "MONO" [14] Ručka "DUPLEX" [15] Odvojiva osovin [16] Težina bez baterije	[17] Dimenzije [18] Dužina [19] Širina [20] Visina [21] Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda ISO 11806-1) [22] Mjerna nesigurnost [23] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda ISO 11806-1) [24] Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [25] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke (na osnovu standarda ISO 11806-1) [26] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke (na osnovu standarda ISO 11806-1) [27] Vibracije koje se prenose na šaku, desna ručka [28] Vibracije koje se prenose na šaku, lijeva ručka [29] OPCJE [30] Upravljački element za veliku brzinu reznog alata [31] Dodatni pribor na upit [32] Baterija [33] Razina zvučnog tlaka [34] Zaštitni pojās za osnovu baterije a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti u u preli-minarnoj procjeni izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Tapfeszültség és -frekvencia MAX [3] Tapfeszültség és -frekvencia NOMINAL [4] Sebesség terhelés nélkül [5] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej) [6] A szerszám maximális forgási sebessége (4 élű vágólap) [7] Munkaszélesség (huzaltár fej) [8] Munkaszélesség (4 élű vágólap) [9] Huzaltár fej csatlakozó [10] Fej huzal keresztmetszet (max.) [11] Vágóegység kódszáma [12] Védelem kódja [13] "MONO" markolat [14] "DUPLEX" markolat [15] Leválasztható rúd [16] Tömeg akkumulátor egység nélkül [17] Méretek [18] Hosszúság [19] Szélesség [20] Magasság [21] Hangnyomásszint (ISO 11806-1 szabvány alapján) [22] Mérési bizonytalanság [23] Mért zajteljesítmény szint (ISO 11806-1 szabvány alapján) [24] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján) [25] Az előlú markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (ISO 11806-1 szabvány alapján) [26] A hátsó markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (ISO 11806-1 szabvány alapján) [27] A jobb markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (ISO 11806-1 szabvány alapján) [28] A bal markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (ISO 11806-1 szabvány alapján) [29] OPCIÓK [30] A vágóegység nagysebességű vezérlése	[31] Rendelhető tartozékok [32] Akkumulátor egység [33] Akkumulátor-töltő [34] Akkumulátor-hordozó heveder a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértéke szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitétség előzetes értékelésére is alkalmas. b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés elérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart. [1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX [3] Maitinimo įtampa ir dažnis NOMINAL [4] Greitis tuščiaja eiga [5] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis [6] Maksimalus įrankio (trišakio peilio) sukimosi greitis [7] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė) [8] Pjovimo plotis (trišakis peilis) [9] Pjovimo valo galvutės jungtis [10] Valo galvutės skersmuo (maks.) [11] Pjovimo įtaiso kodas [12] Apsaugos kodas [13] Rankena „MONO“ [14] Rankena „DUPLEX“ [15] Nuimamas kotas [16] Svoris be baterijos [17] Įsmatavimai	[18] Ilgis [19] Plotis [20] Aukštis [21] Garso slėgio lygis (pagal „ISO 11806-1“) [22] Matavimo paklaida [23] Įsmatuotas garso galios lygis (pagal „ISO 11806-1“) [24] Garantuotas garso galios lygis (pagal 2000/14/EC) [25] Vibracijos lygis, priekinė rankena (pagal ISO 11806-1) [26] Vibracijos lygis, galinė rankena (pagal ISO 11806-1) [27] Vibracijos lygis, dešinė rankena (pagal ISO 11806-1) [28] Vibracijos lygis, kairė rankena (pagal ISO 11806-1) [29] PASIRENKAMI PRIEDAI [30] Pjovimo įtaiso valdymo didelių greičių įtaisas [31] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [32] Baterijos blokas [33] Baterijos įkroviklis [34] Nešiojimo diržai akumuliatoriui a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijos lygis buvo įsmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui. b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.
[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Barošanas spriegums un frekvence MAX [3] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL [4] Brīvīgaitas ātrums [5] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (auklas turēšanas galvīna) [6] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (asmens ar 4 smailēm) [7] Plaušanas plātums (auklas turēšanas galvīna) [8] Plaušanas plātums (asmens ar 4 smailēm) [9] Auklas turēšanas galvīnas stiprinājums [10] Galvīnas auklas diametrs (maks.) [11] Griezējierīces kods [12] Aizsarga kods [13] Rokturis "MONO" [14] Rokturis "DUPLEX" [15] Nņemams kāts [16] Svārs bez bateriju paketes [17] Izmēri [18] Garums [19] Plātums [20] Augstums [21] Skāņas spiediena līmenis (Saskaņā ar ISO 11806-1 prasībām) [22] Mērijumu kļūda [23] Mēritās skāņas jaudas līmenis (Saskaņā ar ISO 11806-1 prasībām) [24] Garantētais skāņas jaudas līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām) [25] No priekšējā roktura rokaļ nododamā vibrācija (Saskaņā ar ISO 11806-1 prasībām) [26] No aizmugurējā roktura rokaļ nododamā vibrācija (Saskaņā ar ISO 11806-1 prasībām) [27] No labā roktura rokaļ nododamā vibrācija (Saskaņā ar ISO 11806-1 prasībām) [28] No kreisā roktura rokaļ nododamā vibrācija (Saskaņā ar ISO 11806-1 prasībām) [29] PAPILDAPIKOJUMS [30] Griezējierīces ātruma regulators [31] Piedērumi pēc pieprasījuma	[32] Bateriju pakete [33] Akumulatoru lādētājs [34] Josta ar akumulatora turētāju a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai. b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādus operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sāisniet laiku, kuru akceleratora vadības svira ātrodas nospiešat stāvoklī. [1] MK - TEHNICNI PODATOČI [2] Voltāža ir vid naļpuļuanē MAX [3] Voltāža ir vid naļpuļuanē NOMINAL [4] Brzina bez opteretuanē [5] Maksimalna brzina na rotacijā na doļpaitnialnata oprema (kalem so koneć) [6] Maksimalna brzina na rotacijā na doļpaitnialnata oprema (noļ so 4 zapci) [7] Širina na kosēñe (kalem so koneć) [8] Širina na kosēñe (noļ so 4 zapci) [9] Prićversten kalem so koneć [10] Diāmetar na kalemot so koneć (maks) [11] Koļ na űredot za sećeñe [12] Koļ na zaštitata [13] Raćka „MONO“ [14] Raćka „DVOJNA“ [15] Deliv drāķ [16] Teļina bez baterii [17] Dimenzii [18] Doļļina [19] Širina [20] Bisiņa	[21] Ниво на звучен притисок (според ISO 11806-1) [22] Отстапување од мерењата [23] Измерено ниво на бучава (според ISO 11806-1) [24] Гарантирано ниво на бучава според 2000/14/EC) [25] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка (според ISO 11806-1) [26] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка (според ISO 11806-1) [27] Вибрации што се пренесуваат на рацете од десната рачка (според ISO 11806-1) [28] Вибрации што се пренесуваат на рацете од левата рачка (според ISO 11806-1) [29] ОПЦИИ [30] Команда за голема брзина на уредот со сечивото [31] Додатоци достапни на барање [32] Батерии [33] Поглач за батерија [34] Ремени за држење на батеријата a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста. b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.

[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning en frequentie voeding MAX [3] Spanning en frequentie voeding NOMINAL [4] Snelheid onbelast [5] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder) [6] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (mes met 4 punten) [7] Snijbreedte (draadhouder) [8] Snijbreedte (mes met 4 punten) [9] Bevestiging draadhouder [10] Diameter draadhouder (max) [11] Code snij-inrichting [12] Code bescherming [13] Handvat "MONO" [14] Handvat "DUPLEX" [15] Verwijderbare staaf [16] Gewicht zonder batterij-eenheid [17] Afmetingen [18] Lengte [19] Breedte [20] Hoogte [21] Niveau geluidsdruk (op basis van ISO 11806-1) [22] Meestonzekerheid [23] Gemeten geluidsvermogeniveau (op basis van ISO 11806-1) [24] Gegarandeerd geluidsniveau (op basis van 2000/14/EC) [25] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep (op basis van ISO 11806-1) [26] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep (op basis van ISO 11806-1) [27] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het rechterhandvat (op basis van ISO 11806-1) [28] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het linkerhandvat (op basis van ISO 11806-1) [29] OPTIES	[30] Commando hoge snelheid van de snij-inrichting [31] Optionele accessoires [32] Batterij-eenheid [33] Batterijlader [34] Draagtuig voor accu a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling. b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden. [1] NO - TEKNISCHE DATA [2] Matespenning en -frequentie MAX [3] Matespenning en -frequentie NOMINAL [4] Hastighet uten belastning [5] Maksimal omdreingshastighet for verktoyet (trådspolen) [6] Maksimal omdreingshastighet for verktoyet (knivblad med 4 spisser) [7] Klippebredde (trådspole) [8] Klippebredde (knivblad med 4 spisser) [9] Feste for trådspole [10] Diameter for trådspolens tråd (maks) [11] Artikelnummer for klippeinnretning [12] Artikelnummer for vern [13] Håndtak "MONO"	[14] Styre "DUPLEX" [15] Avtagbar arm [16] Vekt uten batterienhet [17] Mål [18] Lengde [19] Bredd [20] Høyde [21] Lydtrykknivå (iht. ISO 11806-1) [22] Måleusikkerhet [23] Målt lydeffektivnivå (iht. ISO 11806-1) [24] Garantert lydeffektivnivå (iht. 2000/14/EC) [25] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtaket (iht. ISO 11806-1) [26] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtaket (iht. ISO 11806-1) [27] Vibrasjoner overført til hånden på høyre håndtak (iht. ISO 11806-1) [28] Vibrasjoner overført til hånden på venstre håndtak (iht. ISO 11806-1) [29] EKSTRAUTSTYR [30] Kommando høy hastighet ved klippeinnretning [31] Tilleggsutstyr på forespørsel [32] Batterienhet [33] Batterilader [34] Batterisele a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøve-metode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonssverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering. b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatoren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.
[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX [3] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL [4] Predkość bez obciążenia [5] Maksymalna predkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa) [6] Maksymalna predkość obrotowa urządzenia (ostrze 4 - zębne) [7] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa) [8] Szerokość cięcia (ostrze 4 - zębne) [9] Montaż głowicy żyłkowej [10] Średnica głowicy żyłkowej (maks) [11] Kod agregatu tnącego [12] Kod zabezpieczenia [13] Uchwyt tylny "MONO" [14] Uchwyt "DUPLEX" [15] Wał podzielnicy [16] Ciężar bez zespołu akumulatora [17] Wymiary [18] Długość [19] Szerokość [20] Wysokość [21] Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z ISO 11806-1) [22] Błąd pomiaru [23] Mierzony poziom mocy akustycznej (zgodnie z ISO 11806-1) [24] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC) [25] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przedni (zgodnie z ISO 11806-1) [26] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny (zgodnie z ISO 11806-1) [27] Drgania przekazane do ręki na uchwycie prawym (zgodnie z ISO 11806-1) [28] Drgania przekazane do ręki na uchwycie lewym (zgodnie z ISO 11806-1) [29] OPCJE [30] Sterowanie urządzeniem tnącym przy dużej prędkości [31] Akcesoria dostępne na zamówienie [32] Zespół akumulatora	[33] Ładowarka akumulatora [34] Uprząż do transportu akumulatora a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia. b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni obrotów silnika. [1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão e frequência de alimentação MAX [3] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL [4] Velocidade sem carga [5] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio) [6] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâmina de 4 pontas) [7] Largura de corte (cabeça porta-fio) [8] Largura de corte (lâmina de 4 pontas) [9] Engate cabeça porta-fio [10] Diâmetro fio da cabeça (máx) [11] Código dispositivo de corte [12] Código de proteção [13] Pega "MONO" [14] Pega "DUPLEX" [15] Haste separável [16] Peso sem grupo bateria [17] Dimensões	[18] Comprimento [19] Largura [20] Altura [21] Nível de pressão sonora (com base na ISO 11806-1) [22] Incerteza de medição [23] Nível medido de potência sonora (com base na ISO 11806-1) [24] Nível garantido de potência sonora (com base na 2000/14/EC) [25] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira (com base na ISO 11806-1) [26] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira (com base na ISO 11806-1) [27] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega direita (com base na ISO 11806-1) [28] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega esquerda (com base na ISO 11806-1) [29] OPÇÕES [30] Comando velocidade alta do dispositivo de corte [31] Acessórios a pedido [32] Grupo bateria [33] Carregador de bateria [34] Arnês porta-bateria a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.

[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX [3] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL [4] Viteza fără sarcină [5] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir) [6] Viteză maximă de rotație a sculei (lamă cu 4 dinți) [7] Lățime de tăiere (cap de suport fir) [8] Lățime de tăiere (lamă cu 4 dinți) [9] Punct de prindere a unității de suport fir [10] Diametru fir unitate (max) [11] Codul dispozitivului de tăiere [12] Codul protecției [13] Măner „MONO” [14] Măner „DUPLEX” [15] Tijă separabilă [16] Greutate fără grupul acumulator [17] Dimensiuni [18] Lungime [19] Lățime [20] Înălțime [21] Nivel de presiune sonoră (în conformitate cu ISO 11806-1) [22] Nesigurată în măsurare [23] Nivel de putere sonoră măsurat (în conformitate cu ISO 11806-1) [24] Nivel de putere sonoră garantat (în conformitate cu 2000/14/EC) [25] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul anterior (în conformitate cu ISO 11806-1) [26] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul posterior (în conformitate cu ISO 11806-1) [27] Vibrații pe mânerul drept transmise mâinii (în conformitate cu ISO 11806-1) [28] Vibrații pe mânerul stâng transmise mâinii (în conformitate cu ISO 11806-1) [29] OPTIUNI [30] Comandă de înaltă viteză a dispozitivului de tăiere [31] Accesorii la cerere [32] Grupul acumulator [33] Alimentator pentru baterie [34] Harnașament port-baterie	a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii. b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulul în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a accelerometrului. [1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение и частота питания MAX [3] Напряжение и частота питания NOMINAL [4] Скорость без нагрузки [5] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка) [6] Максимальная скорость вращения инструмента (нож с 4 лопастями) [7] Ширина скашивания (триммерная головка) [8] Ширина скашивания (нож с 4 лопастями) [9] Крепление триммерной головки [10] Диаметр корда (макс.) [11] Код режущего приспособления [12] Код защиты [13] Рукоятка "MONO" [14] Рукоятка "DUPLEX" [15] Съемный шток [16] Вес без аккумулятора [17] Габариты [18] Длина [19] Ширина [20] Высота [21] Уровень звукового давления	(conform ISO 11806-1) [22] Погрешность измерения [23] Уровень измеренной звуковой мощности (согласно ISO 11806-1) [24] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC) [25] Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке (согласно ISO 11806-1) [26] Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке (согласно ISO 11806-1) [27] Вибрация, сообщаемая руке на правой рукоятке (согласно ISO 11806-1) [28] Вибрация, сообщаемая руке на левой рукоятке (согласно ISO 11806-1) [29] ОПЦИИ [30] Управление высокой скоростью режущего приспособления [31] Принадлежности – навесные орудия по заказу [32] Аккумулятор [33] Зарядное устройство [34] Система подвески с держателем батареи a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сократить время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.
[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Napájacie napätie a frekvencia MAX [3] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL [4] Rychlost bez nákladu [5] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava) [6] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (trojzubec) [7] Záber (strunová hlava) [8] Záber (trojzubec) [9] Uchyt strunovej hlavy [10] Priemer struny (max.) [11] Kód kosiaceho zariadenia [12] Kód ochranného krytu [13] Rukoväť „MONO” [14] Rukoväť „DUPLEX” [15] Delený hriadeľ [16] Váha akumulátorovej jednotky [17] Rozmery [18] Dĺžka [19] Šírka [20] Výška [21] Úroveň akustického tlaku (na základe ISO 11806-1) [22] Nepresnosť merania [23] Hladina nameraného akustického výkonu (na základe ISO 11806-1) [24] Zaručená úroveň akustického výkonu (na základe 2000/14/EC) [25] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti (na základe ISO 11806-1) [26] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti (na základe ISO 11806-1) [27] Vibrácie prenášané na ruku na pravom držiadle (na základe ISO 11806-1) [28] Vibrácie prenášané na ruku na ľavom držiadle (na základe ISO 11806-1) [29] MOŽNOSTI [30] Ovládanie vysokej rýchlosti kosiaceho zariadenia [31] Prídavné zariadenia na požiadanie [32] Akumulátorová jednotka	[33] Nabijačka akumulátora [34] Opasok na akumulátor s chrbtovými popruhmi a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola namieraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií. b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti na režimoch, v ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia mať nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte doby, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu. [1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX [3] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL [4] Hitrost brez obremenitve [5] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo) [6] Največja hitrost rotacije orodja (rezilo s tremi konicami) [7] Širina košnje (glava z nitjo) [8] Širina košnje (rezilo s tremi konicami) [9] Priključek za glavo z nitjo [10] Premer niti (max) [11] Šifra rezalne naprave [12] Šifra zaščite [13] "MONO" ročaj [14] "DUPLEX" ročaj [15] Ločljivi drog [16] Teža brez enote baterije [17] Dimenzije	[18] Dolžina [19] Širina [20] Višina [21] Raven zvočnega pritiska (glede na ISO 11806-1) [22] Merilna negotovost [23] Raven izmerjene zvočne moči (glede na ISO 11806-1) [24] Raven zagotovljene zvočne moči (glede na 2000/14/EC) [25] Vibracije, ki se prenašajo na roko na srednjem ročaju (glede na ISO 11806-1) [26] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju (glede na ISO 11806-1) [27] Vibracije, ki se prenašajo na roko na desnem ročaju (glede na ISO 11806-1) [28] Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju (glede na ISO 11806-1) [29] OPCIJE [30] Komanda za visoko hitrost vrtenja rezalne naprave [31] Dodatni priključki na zahtevo [32] Enota baterije [33] Polnilnik baterije [34] Pas za nošenje baterije a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve. b) OPOROZILJE: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležjati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljalca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritiskate na komandni zvzd pospeševalnika.

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja MAX [3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [4] Brzina bez opterećenja [5] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) [6] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sečivo) [7] Širina rezanja (glava s reznom niti) [8] Širina rezanja (trokrako sečivo) [9] Priključak za glavu s reznom niti [10] Prečnik niti glave (maks.) [11] Šifra rezne glave [12] Šifra štitnika [13] Drška "MONO" [14] Drška "DUPLEX" [15] Odvojni štاپ [16] Težina bez baterije [17] Dimenzije [18] Dužina [19] Širina [20] Visina [21] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda ISO 11806-1) [22] Merna nesigurnost [23] Izmeren nivo zvučne snage (na osnovu standarda ISO 11806-1) [24] Garantovan nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [25] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci (na osnovu standarda ISO 11806-1) [26] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjoj dršci (na osnovu standarda ISO 11806-1) [27] Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci (na osnovu standarda ISO 11806-1) [28] Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci (na osnovu standarda ISO 11806-1) [29] OPCJE [30] Komanda za veliku brzinu rezne glave [31] Dodatna oprema na zahtev [32] Akumulatorska baterija [33] Punjač baterije	[34] Pojas za nošenje baterije a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa. [1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Spänning och frekvens MAX [3] Spänning och frekvens NOMINAL [4] Hastighet utan belastning [5] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud) [6] Verktygets maximala rotationshastighet (4-tandat blad) [7] Klippbredd (trimmerhuvud) [8] Klippbredd (4-tandat blad) [9] Fäste för trimmerhuvud [10] Trådens diameter (max) [11] Skärehetens kod [12] Skyddskod [13] Handtag "MONO" [14] Handtag "DUPLEX" [15] Borttagbar stång [16] Vikt utan batterigrupp [17] Dimensioner [18] Längd [19] Bredd [20] Höjd [21] Ljudtrycksnivå (enligt ISO 11806-1) [22] Tivell med mått	[23] Uppmätt ljudeffektnivå (enligt ISO 11806-1) [24] Garanterad ljudeffektnivå (enligt 2000/14/EC) [25] Vibrationer på handen på det främre handtaget (enligt ISO 11806-1) [26] Vibrationer på handen på det bakre handtaget (enligt ISO 11806-1) [27] Vibrationer på handen på höger handtag (enligt ISO 11806-1) [28] Vibrationer på handen på vänster handtag (enligt ISO 11806-1) [29] TILLVAL [30] Höghastighetreglage för skärenheten [31] Fyllvalstillbehör [32] Batterigrupp [33] Batteriladdare [34] Batterisele a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning. b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.
[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Besleme gerilimi ve frekansı MAX [3] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL [4] Yüzsüz hız [5] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası) [6] Aletin maksimum rotasyon hızı (4 uçlu bıçak) [7] Kesim genişliği (misinalı kesme kafası) [8] Kesim genişliği (4 uçlu bıçak) [9] Misinalı kesme kafası bağlantısı [10] Kesme kafası çapı (maks) [11] Kesim düzeni kodu [12] Koruma kodu [13] "MONO" kabza [14] "DUPLEX" kabza [15] Ayrılabilen çubuk [16] Batarya grubu olmadan ağırlık [17] Ebatlar [18] Uzunluk [19] Genişlik [20] Yükseklik [21] Ses basınç seviyesi (ISO 11806-1'e dayalı) [22] Ölçü belirsizliği [23] Ölçülen ses güç seviyesi (ISO 11806-1'e dayalı) [24] Garanti edilen ses güç seviyesi (2000/14/EC'e dayalı) [25] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (ISO 11806-1'e dayalı) [26] Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (ISO 11806-1'e dayalı) [27] Sağ kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (ISO 11806-1'e dayalı) [28] Sol kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (ISO 11806-1'e dayalı) [29] SEÇENEKLER [30] Kesim düzeni yüksek hız kumandası [31] Talep üzerine aksesuarlar [32] Batarya grubu [33] Batarya şarjörü	[34] Batarya taşıma kemeri a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir. b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığını süreleri sinirlendirin ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.	



SISÄLLYSLUETTELO

1. YLEISTÄ	1
2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET	2
3. LAITTEESEEN TUTUSTUMINEN	6
3.1 Laitteen kuvaus ja käyttötarkoitus	6
3.2 Turvamerkinnät	7
3.3 Tuotteen tunnistustarra	7
3.4 Pääosat	8
4. ASENNUS	8
4.1 Asennusosat	8
4.2 Kahvojen asennus	9
4.3 Leikkuuvälineiden asennus ja määrätty suojukset	9
5. HALLINTALAITTEET	10
5.1 Turvapainike (väline päälle laittamiseksi / pois päältä ottamiseksi)	10
5.3 Kaasuvipu	10
5.4 Kaasuttimen turvavipu	11
6. LAITTEEN KÄYTTÖ	11
6.1 Esitoimenpiteet	11
6.2 Turvallisuustarkastukset	11
6.3 Käynnistys	12
6.4 Työskentely	12
6.5 Käyttövinkkejä	13
6.6 Pysäytys	13
6.7 Käytön jälkeen	13
7. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO	13
7.1 Yleistä	13
7.2 Akku	14
7.3 Laitteen ja moottorin puhdistus	14
7.4 Kulmavaihte	15
7.5 Mutterit ja kiinnitysruuvit	15
8. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO	15
8.1 Leikkuuvälineen huolto	15
8.2 Siiman leikkuuveitsen teroitus	15
9. VARASTOINTI	16
9.1 Laitteen varastointi	16
9.2 Akun varastointi	16
10. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS	16
11. HUOLTO JA KORJAUS	16
12. TAKUUSUOJA	16
13. HUOLTOTAULUKKO	17
14. VIKOJEN PAIKANNUS	17
15. SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET	19
15.1 Akku	19
15.2 Akkulaturi	19
15.3 Akun kantovaljaat	19

1. YLEISTÄ

1.1 KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

Ne käyttöoppaan kappaleet, jotka sisältävät erityisen tärkeää turvallisuutta tai toimintaa koskevaa tietoa, on merkitty toisin, seuraavassa osoitetulla tavalla:

HUOMAUTUS tai **TÄRKEÄÄ** tarkoittaa tai antaa lisätietoa jo aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.

Merkki  korostaa vaaraa. Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kolmansille tahoille syntyviä vaaroja ja/tai vahinkoja.

Ruudulla korostetut kappaleet joiden reunoissa on harmaita pisteitä osoittavat valinnaiset ominaisuudet, joita ei ole kaikissa tässä käyttöohjeessa mainituissa malleissa. Tarkista jos ominaisuus esiintyy hankkimassasi mallissa.

"Etuosa", "takaosa", "oikea" ja "vasen" viittaukset ovat käyttäjän työasennosta katsottuna.

1.2 VIITTEET

1.2.1 Kuvat

Käyttöohjeissa annetut kuvat on numeroitu 1, 2, 3, jne. Kuviissa annetut osat on merkitty kirjaimilla A, B, C jne. Viite kuvassa 2 annettuun osaan C osoitetaan: "Ks. kuva 2.C" tai yksinkertaisesti "(kuva 2.C)". Kuvat ovat suuntaa-antavia. Asennetut osat voivat poiketa kuviissa annetuista.

1.2.2 Otsikot

Käyttöopas on jaettu lukuihin ja kappaleisiin. Otsikko "2.1 Koulutus" on kappaleen "2. Turvallisuusmääräykset" alaotsikko. Viittaukset lukuihin tai kappaleisiin osoitetaan sanoilla luku tai kappale sekä vastaavalla numerolla. Esimerkiksi: "luku 2" tai "kappale 2.1".

2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

2.1 KOULUTUS



Tutustu vipuihin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäyttämään laite nopeasti. Näiden varoitusten lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

- Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää laitetta. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle minimi-ikärajan.
- Laitetta ei koskaan saa käyttää jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkkeitä, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen. Käyttäjän vastuulla on arvioida maaston mahdolliset vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varotoimenpiteisiin omansa ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kun työskennellään kaltevilla, epätasaisilla, liukkailla tai epävakailla pinnoilla.
- Jos laitetta halutaan lainata varmista, että käyttäjä tutustuu tässä käsikirjassa oleviin käyttöohjeisiin.

2.2 ESITOIMENPITEET

Henkilönsuojaimet

- Käytä vartalonmyötäisiä suojavaatteita,

joissa on viiltosuoja, tärinänestohanskoja, kypärää, suojalaseja, pölynaamaria, kuulokkeita ja vahvistettuja, liukumattomia jalkineita.

- Kuulosuojainten käyttö voi rajoittaa kykyä kuulla mahdollisia varoituksia (huutoja tai hälytyksiä). Tarkkaile äärimmäisen huolella, mitä tapahtuu työalueen lähellä.
- Älä käytä huiveja, kauluspaitoja, kaulanauhoja, rannerenkaita tai muita vaatteita joissa on liehuvia osia tai nauhoja tai solmioita tai joka tapauksessa roikkuvia tai leveitä esineitä, jotka saattavat sotkeentua laitteeseen tai työpaikalla oleviin esineisiin tai materiaaleihin.
- Sido pitkät hiukset kiinni.

Työalue / Laite

- Tarkista työskentelyalue ja poista kaikki asiat, jotka laite voisi singota tai jotka voisivat vahingoittaa leikkuuvälinettä/ pyöriviä osia (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).

2.3 KÄYTÖN AIKANA

Työalue

- Älä käytä laitetta räjähdysalttiissa ympäristössä, syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähetyksillä. Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa.
- Pidä henkilöt, lapset ja eläimet loitolla työalueelta.

Lapsia on valvottava toisen aikuisen henkilön toimesta.

- Varmista, että muut henkilöt ovat ainakin 15 metrin päässä laitteen toimintasäteeltä tai vähintään 30 metrin päässä raskaiden viikatteiden ollessa kyseessä.
- Vältä työskentelemästä määrässä ruohossa, sateessa ja jos ukkosen vaara esiintyy ja erityisesti jos voi salamoida.
- Vältä mahdollisuuksien mukaan märällä, liukkaalla, liian kaltevalla tai jyrkällä maaperällä työskentelemistä. Käyttäjä saattaa helposti menettää tasapainon työskennellessään.
- Älä altista laitetta vesisateelle tai märille ympäristöille. Työkalun sisään menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Huomioi tarkalleen maaperässä esiintyvät epäyhdenmukaisuudet (kuopat, ojat), kaltevat paikat, piilevät vaarat ja mahdollisten esteiden paikallaolo, jotka voivat rajoittaa näkyvyyttä.
- Toimi erittäin varovaisesti kalliojyrkänteiden, kuoppien tai penkereiden läheisyydessä.
- Rinteissä tulee ajaa poikittain eikä koskaan ylös/alas suunnassa. Ole erittäin varovainen suunnan vaihtojen yhteydessä, varmista että tukipiste pysyy vakaana ja pysyttele aina leikkuuväliseen alapuolella.
- Varo liikennettä kun laitetta käytetään tien läheisyydessä.

Toiminnot

- Työskentelyn aikana laitteesta on pidettävä kiinni kaksin käsin niin, että moottoriyksikkö on kehon oikealla puolella ja leikkausyksikkö vyötärön

alapuolella. Älä suorista käsivarsia liikaa.

- Vältä kehon osumista maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpökennoihin, sähkölevyihin, jäähdyttimiin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos keho on maadoitettu.
- Ota vakaa asento ja toimi varovaisesti.
- Älä koskaan juokse vaan kävele.
- Pidä laite aina kiinni valjaissa työskentelyn aikana.
- Pidä aina kädet ja jalat kaukana leikkuuvälisestä sekä moottoria käynnistettäessä että laitetta käytettäessä.
- Varoitus: leikkuuelementti jatkaa pyörimistä muutaman sekunnin ajan myös sen irtikytkennän tai moottorin sammuttamisen jälkeen.
- Varo mahdollisia leikkuuväliseen aiheuttamia lentäviä osia.
- Varo äläkä anna leikkuuväliseen iskeytyä voimakkaasti vieraisiin osiin/esteisiin. Jos leikkuuvälise kohtaa esteen/esineen, siitä voi olla seurauksena takaisku (kickback). Tämä kosketus voi aiheuttaa erittäin nopean laukeamisen vastakkaiseen suuntaan, työntämällä leikkuuvälinettä yläsuuntaan tai päin käyttäjää. Takaisku saattaa aiheuttaa laitteen kontrollin menetyksen, jonka seuraukset voivat olla vakavia. Estääksesi takaiskun syntymistä, noudata seuraavassa osoitettuja varotoimia:
 - Pidä laitteesta tiukasti kiinni kaksin käsin ja laita keho ja käsivarret sellaiseen

asentoon, jossa takaiskua voidaan vastustaa.

- Älä pidä käsivarsia liian korkealla äläkä leikkaa vyötärön yläpuolella.
- Käytä yksinomaan valmistajan määrittämiä leikkuuvälineitä.
- Noudata valmistajan antamia ohjeita liittyen leikkuuvälineen huoltoon.
- Huomioi loukkaantumisen mahdollisuus siiman leikkaamiseen tarkoitetun välineen käytöstä johtuen.

 Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä heti moottori ja mene pois laitteen läheltä lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei huomaa.

 Pitkäaikainen altistuminen tärinöille saattaa aiheuttaa vammoja tai hermovaurioita (tunnetaan myös nimellä "Raynaudin ilmiö" tai "valkoinen käsi") erityisesti verenkierto-ongelmista kärsiville henkilöille. Oireet saattavat koskea käsiä, ranteita ja sormia ja tyypillisiä oireita ovat tuntoaistin häviäminen, puutuminen, ihottuma, kipu, värin häviäminen tai ihon rakenteelliset muutokset. Nämä vaikutukset saattavat voimistua kylmällä ilmalla ja/tai puristettaessa liikaa kahvoista.

Oireiden ilmaantuessa on lyhennettävä laitteen käyttöaikaa ja otettava yhteyttä lääkäriin.

Käytön rajoitukset

- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät pysty pitämään laitteesta tiukasti kiinni kaksin käsin ja/tai säilyttämään tasapainoa työskennellessään seisaallaan.
- Älä koskaan käytä laitetta jos suojukset ovat vahingoittuneet, ne puuttuvat tai niitä ei ole asennettu oikein.
- Älä käytä laitetta jos lisävarusteita/työkaluja ei ole asennettu määrättyihin kohtiin.
- Älä kytke pois, deaktivoi, irrota tai peukaloi paikalla olevia turvajärjestelmiä/mikrokytkimiä.
- Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistä sitä tai pysäytä sitä oikein. Sähkötyökalu, jota ei voi käynnistää kytkimestä on vaarallinen ja se on korjattava.
- Älä altista laitetta liiallisille rasituksille, äläkä käytä pientä laitetta laajoihin töihin. Sopivan laitteen käyttö vähentää riskejä ja parantaa työn laatua.

2.4 HUOLTO, VARASTOINTI

Suorita säännöllinen huolto ja oikea varastointi laitteen turvallisuuden ja suorituskyvyn säilyttämiseksi.

Huolto

- Älä koskaan käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata.

- Suoritettaessa säätöjä laitteeseen, varo sormien joutumista liikkuvan leikkuuvälineen ja laitteen kiinteiden osien väliin.

 Näissä ohjeissa annetut melu- ja tärinätason arvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimiarvoja. Epävakaan leikkuuelementin käyttö, liian nopea liike ja huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- ja tärinäpäästöarvoihin. Näin ollen on tarpeen soveltaa ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on poistaa korkeasta melusta ja tärinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suorita laitteen huolto, käytä kuulosuojaimia, pidä taukoja työskentelyn aikana.

Varastointi

- Tulipalon vaaran vähentämiseksi, älä jätä jäännösmateriaaleja sisältäviä säiliöitä sisätiloihin.

2.5 AKKU / AKKULATURI

TÄRKEÄÄ *Seuraavat turvallisuusmääräykset täydentävät laitteen liitteenä olevan akun ja akkulaturin ohjekirjassa annettuja turvallisuusvaatimuksia.*

- Akun lataamiseksi käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia akkulatureja. Epäsopivan akun lataaminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, ylikuumenemisen tai syövyttävän akkuhapon vuotamisen.
- Käytä ainoastaan työvälineelle tarkoitettuja akkuja. Muiden akkujen

käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisia ja tulipalon.

- Varmista, että laite on sammutettu ennen akun laittamista. Akun asentaminen käynnissä olevaan sähkölaitteeseen saattaa aiheuttaa tulipaloja.
- Pidä käyttämätön akku kaukana paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nastoista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa oikosulun liittimissä. Akkuliittimissä tapahtuva oikosulku saattaa aiheuttaa palon tai tulipaloja.
- Älä käytä akkulaturia tiloissa, joissa on syttyviä aineita tai pinnoilla, jotka syttyvät helposti kuten paperi, kangas jne.. Latauksen aikana akkulaturi kuumenee ja saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Akkujen kuljetuksen aikana huolehdi, että liittimet eivät pääse keskenään kosketuksiin äläkä käytä metallisäiliöitä kuljetukseen.

2.6 YMPÄRISTÖNSUOJELU

Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytettäessä laitetta.

- Vältä aiheuttamasta häiriötä naapureille. Käytä laitetta vain järkevään aikaan (älä käytä sitä aikaisin aamulla tai myöhään illalla, sillä se voi häiritä henkilöitä).
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, hajonneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavallisen sekajätteen joukkoon, vaan ne on kerättävä talteen

erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteiden keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.

- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien jätteiden hävitystä.
- Kun laite otetaan pois käytöstä älä hylkää sitä luontoon vaan vie se kaatopaikalle paikallisia säädöksiä noudattaen.



Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteiden seassa. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi

2012/19/EY sähkö- ja elektroniikkaromusta ja sen toteuttaminen kansallisten säädösten mukaisesti määrää sähkölaitteiden erillisen keräyksen niin, että ne voidaan käyttää uudelleen ympäristöystävällisesti. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveteen ja ravintoketjuun vahingoittaen siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän laitteen hävittämisestä saa kotitalousjätteiden hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleenmyyjältä.



Li-ion

Käyttöiän lopussa, hävitä akut kiinnittämällä riittävästi huomioita ympäristöömme. Akku sisältää sekä sinulle että ympäristölle vaarallista materiaalia. Se on irrotettava ja hävitettävä erillisessä paikassa, joka hyväksyy litiumioniakkuja.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausmateriaalien erillinen keräys sallii materiaalien kierrätyksen ja uusiokäytön. Kierrätettyjen

materiaalien uudelleenkäyttöä auttaa ennaltaehkäisemään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineiden käyttöä.

3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN

3.1 LAITTEEN KUVAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on puutarhanhoitoväline ja tarkemmin sanottuna käsin kannateltava akkukäyttöinen raivaussaha/ruohonleikkuri.

Laite koostuu ensisijaisesti moottorista, joka putken sisälle asennetun voimansiirtoakselin ja kulmavaihteen kautta käynnistää leikkuuvälineen, joka on konfiguroitu eri tyypeissä erilaisten toimintojen suorittamiseksi.

Käyttäjä kykenee kannattelemaan laitetta valjaiden ansiosta ja voi käynnistää pääohjaukset pysyttelemällä aina turvaetäisyydellä leikkuuvälineestä.

3.1.1 Käyttötarkoitus

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu:

- ruohon ja kasvien leikkaamiseen jotka eivät ole puumaisia, nailonsiimaa käyttämällä, joka on suljettu siiman käyttöön sisälle
- korkeiden ruohojen, risujen, oksien ja puumaisten pensaiden (halkaisija korkeintaan 2 cm) leikkaamiseen metalli- tai muoviterien avulla;
- yhden ainoan käyttäjän käytettäväksi.

3.1.2 Väärä käyttö

Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, joka poikkeaa edellä mainituista, saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille. Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- laitteen käyttäminen lakaisuun kallistamalla siimapäätä. Moottorin teho voi aiheuttaa esineiden tai pienten kiven lentämisen aina 15 metrin päähän tai kauemmaksiin aiheuttaen vahinkoja tai henkilövahinkoja
- pensasaitojen muotoileminen tai muut työt, joissa leikkuuvälinettä ei käytetä maan tasolla;
- pensaiden, puskien ja kukkien leikkaaminen ja silppuaminen
- puiden oksitus

- laitteen käyttäminen muiden kuin kasviperäisten materiaalien leikkaamiseen
- laitteen käyttäminen käyttäjän vyötärön korkeuden yläpuolella
- laitteen käyttäminen julkisissa puutarhoissa, puistoissa, urheilukeskuksissa, tien laidoissa, kentillä ja metsissä
- leikkuuvälineiden käyttö muihin kuin taulukossa "Tekniset tiedot" lueteltuihin käyttöihin. Vakavien loukkaantumisien ja vammojen vaara.
- laitteen käyttö samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa.

TÄRKEÄÄ Laitteen virheellinen käyttö saa takuun raukeamaan ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta siirtämällä käyttäjälle kaikki omista tai kolmansille osapuolille koituvista vahingoista tai loukkaantumisista siirtyvän vastuun.

3.1.3 Käyttäjätyyppi

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

3.2 TURVAMERKINNÄT

Laitteeseen on kiinnitetty erilaisia merkkejä (kuva 2). Niiden tehtävänä on muistuttaa käyttäjää tarvittavista toimenpiteistä, jotta laitetta voitaisiin käyttää varovaisesti ja riittävän turvallisesti.

Merkkien merkitys:



LUOKKA II
Kaksoiseristys



VAROITUS! VAARA! Tämä laite saattaa olla vaarallinen käyttäjälleen ja muille käytettäessä virheellisesti. Lue käyttöopas ennen tämän laitteen käyttöä.

Jatkuvan päivittäisen normaalikäytön aikana koneen käyttäjä voi altistua melutasolle, joka on 85 dB (A) tai kovempi. Käytä kuulosuojaimia, suojalaseja ja turvakypärää.



Käytä suojakäsineitä ja turvakengkiä!

SINKOUTUVIEN OSIEN VAARA! Varo leikkuuvälineestä mahdollisesti sinkoutuvia materiaaleja, jotka voivat aiheuttaa vakavia vammoja henkilöille tai esineille.

SINKOUTUVIEN OSIEN VAARA! Pidä kaikki henkilöt tai kotieläimet ainakin 15 metrin etäisyydellä käyttäessäsi laitetta! Varo terän työntöä.



Pidä sivustakatsojat etäällä.



Leikkuuvälineen maksiminopeus.



Älä käytä sahalaitaista pyöröterää. **Vaara:** Sahalaitaisen pyöröterän käyttö malleissa joissa kyseisen terän käyttö ei kuulu niiden ominaisuuteen altistaa käyttäjän erittäin korkealle loukkaantumisvaaralle ja jopa kuoleman vaaralle.

Älä altista vesisateelle (tai kosteudelle).



TÄRKEÄÄ Huonokuntoiset tai lukukelvottomat tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta laitekohtaiselta huoltokeskukselta.

3.3 TUOTTEEN TUNNISTUSTARRA

Tunnistustarrassa annetaan seuraavat tiedot (kuva 1).

1. Äänitehon taso

2. Vaatimustenmukaisuusmerkki
3. Valmistusvuosi
4. Laitetyyppi
5. Valmistajan viitemalli
6. Sarjanumero
7. Valmistajan nimi ja osoite
8. Tuotekoodi

Kirjoita laitteen tunnistustiedot tarrassa oleviin tarkoituksenmukaisiin paikkoihin, joka on kiinnitetty takakanteen.

TÄRKEÄÄ Käytä tarrassa lukevia tunnistavia tietoja joka kerta kun vaiutettuun huoltokorjaamoon otetaan yhteyttä.

TÄRKEÄÄ Esimerkki vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan viimeisiltä sivuilta.

3.4 PÄÄOSAT

Laite on valmistettu seuraavista pääosista, joita vastaa seuraavat toiminnot (kuva 1):

- A. **Moottori:** antaa liikkeen leikkuulaitteelle voimansiirtotangon ja kulmavaihteen kautta.
- B. **Voimansiirtotanko:** siirtää pyörintäliikkeen kulmavaihteeseen.
- C. **Kulmavaihte:** voimansiirtotangon loppuosaa, joka siirtää liikkeen leikkuuväliseeseen.
- D. **Leikkuuväline:** kasviston leikkuuseen tarkoitettu elementti.
 1. **Siiman käyttöpää:** nylonsiimasta valmistettu leikkuuväline
 2. **4-kärkinen terä:** metallilevystä valmistettu leikkuuväline.
- E. **Leikkuuvälineen suoju:** on turvasuoja, joka estää leikkuuvälineen mahdollisesti keräämien esineiden sinkoutumisen kauaksi laitteesta.
- F. **Ylimääräinen suojus**
- G. **Etukahva "MONO":** puolilympyrän muotoinen, tekee laitteen ohjaamisen mahdolliseksi ja siihen on asetettu jalkaa suojaava este.
- H. **Takakahva "MONO":** tekee laitteen ohjaamisen mahdolliseksi ja siihen on asetettu ensisijaiset ohjaukset käynnistystä/sammutusta/kiihdytystä varten.
- I. **"DUPLEX" kädensija:** "häränsarven" muotoinen kahva, joka on asetettu tankoon nähdessä poikittain ja on siihen nähdessä epäsymmetrinen; tekee laitteen ohjaamisen mahdolliseksi ja siihen on asetettu ensisijaiset ohjaukset käynnistystä/sammutusta/kiihdytystä varten.
- J. **Jalkaa suojaava este:** on turvaeste, joka suojaaa tahattomilta kosketuksilta leikkuuvälineeseen sen käytön aikana.

- K. **Valjaat:** kangashihnoista koostuva asuste, joka olkien päälle asetettuna auttaa kannattelemaan laitteen painoa työskentelyn aikana.
- L. **Kiinnityskohta (valjaat):** valjaiden kiinnityskohta laitteeseen.
- M. **Terän suoja** (laitteen kuljettamista ja liikuttamista varten): suoja tahattomilta kosketuksilta leikkuuvälineeseen, jotka voivat aiheuttaa vakavia vammoja.
- N. **Akku:** tuottaa sähkövirtaa laitteelle. Akun ominaisuudet ja käyttöä säännöt on esitelty sen erityisessä käsikirjassa.
- O. **Akkulaturi** (pyynnöstä saatava laite, kappale 15.2): akun lataukseen käytettävä laite.

4. ASENNUS

TÄRKEÄÄ Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

Kuljetus- ja varastointiteknisistä syistä jotkin laitteen osat toimitetaan purettuina ja ne tulee koota pakkauksesta purkamisen jälkeen, seuraavia ohjeita noudattaen.

⚠ Pakkauksesta purkamisen ja laitteen asentamisen on suoritettava tasaisella ja kiinteällä tasolla, jossa on riittävästi tilaa laitteen ja pakkauksen liikuttamiseen, käyttämällä aina tarkoituksenmukaisia välineitä. Älä käytä laitetta ennen kuin osassa "ASENNUS" annetut ohjeet on suoritettu loppuun.

4.1 ASENNUSOSAT

Pakkaus sisältää osat asennusta varten.

4.1.1 Pakkauksen purkamisen

1. Avaa pakkaus huolella ja varo osien hävittämistä.
2. Tutustu laatikossa olevaan dokumentaatioon, nämä ohjeet mukaan luettuina.
3. Ota pois laatikosta kaikki irralliset osat.
4. Ota laite pois laatikosta.
5. Hävitä laatikko ja pakkausmateriaalit paikallisten määräysten mukaisesti.

⚠ Ennen asennukseen ryhtymistä tarkista, ettei akkua ole asetettu sille kuuluvaan pakkaan.

4.2 KAHVOJEN ASENNUS

4.2.1 "MONO" etukahvan asennus

1. Aseta etukahva (kuva 3.A) voimansiirtotangon päälle (kuva 3.B) huomioimalla, että ulkoneva osa (kuva 3.C) asettuu oikein tangossa olevaan koloon (kuva 3.D).
2. Asenna jalkaa suojaava este (kuva 3.E) kahvan päälle ja varmista, että se suuntaa vasemmalle.
3. Asenna kärkekkäppale (kuva 3.F).
4. Kiristä ruuvit pohjaan asti (kuva 3.G).

4.2.2 "DUPLEX" kädensijan asennus

1. Ruuvaa auki keskellä oleva nuppi (kuva 4.A), irrota kärkekkäppale (kuva 4.B) ja alatuki (kuva 4.C), varomalla, ettei tukeen asennettu jousi häviä.
2. Aseta kädensija alatukeen ja työnnä tuen tappi (kuva 4.D) kädensijassa olevaan rakoon (kuva 4.E).
3. Kiinnitä kärkekkäppale (kuva 4.B) alatukeen (kuva 4.C) ja aseta koko lohko voimansiirtotangolla olevaan paikkaan.
4. Suuntaa kädensija mahdollisimman mukavaan työskentelyasentoon ja kiinnitä se nupin avulla (kuva 4.A).

HUOMAUTUS Löysäämällä nuppia (kuva 4.A) on mahdollista kääntää kädensijaa vähentääksesi sen viemää tilaa varustoihin aikana.

4.3 LEIKKUUVÄLINEIDEN ASENNUS JA MÄÄRÄTYYT SUOJUKSET

 **Käytä suojahanskoja.**

TÄRKEÄÄ Joka kerta kun leikkuuväline tulee vaihtaa, irrota akku lokerosta ja pura kaikki leikkuuvälineen osat.

4.3.1 Leikkuuvälineen valinta ja määrätty suojaus

 **Jokaiseen leikkuuvälineeseen tulee yhdistää määrätty suojaus, tekniset tiedot sisältävässä taulukossa osoitetulla tavalla.**

Valitse työhön sopivin leikkuuväline seuraavien ohjeiden mukaan:

- **siimapäällä voidaan** poistaa korkeaa ruohikkoa ja kasvistoa (ei puumaista)

aitojen, muurien, perustusten, jalkakäytävien viereltä ja puiden ympäriltä jne. tai puhdistaa kokonaan tietty alue puutarhasta

- **4 -kärkinen** terä sopii ruohonleikkuuseen laajoilla alueilla

4.3.2 Leikkuuvälineen suojuksen asennus

1. Asemoi suojuksen (kuva 5.A) kulmavaihteessa olevien aukkojen kohdalle (kuva 5.B).
2. Kiinnitä suojuksen levy (kuva 5.C) kiristämällä ruuvit pohjaan (kuva 5.D).
3. Asemoi ylimääräinen suojuksen (kuva 5.E) kiristämällä ruuvit pohjaan (kuva 5.F).

HUOMAUTUS Leikkuuvälineen suojuksessa on seuraava symboli:



Se osoittaa leikkuuvälineen pyörimissuuntaa

4.3.3 Leikkuuvälineen suojuksen asennus/irrotus

4.3.3.a Siiman käyttöpään asennus

1. Välike (kuva 6.A) akseliin oikein asetettuna, asenna sisärengas (kuva 6.B) ja sisäkuppi (kuva 6.C) osoitettuun suuntaan ja varmista, että renkaan sisäurat asettuvat täydellisesti kulmavaihteessa oleviin uriin (kuva 6.D).
2. Aseta varustuksiin kuuluva avain (kuva 6.E) kulmavaihteessa olevaan tarkoituksenmukaiseen aukkoon ja käännä siimapäätä käsin (kuva 6.F) työntämällä avainta, kunnes se asettuu sisärenkaassa olevaan aukkoon (kuva 6.B), lukitsemalla sen pyörintä.
3. Asenna siiman käyttöpää (kuva 6.F) kiertämällä sitä vastapäivään.
4. Irrota avain (kuva 6.E) palauttaaksesi kierron ennalleen.

TÄRKEÄÄ Käytettäessä siiman käyttöpää on siiman leikkuuveitsen aina oltava asennettuna (kuva 11.A).

4.3.3.b Siiman käyttöpään irrotus

1. Aseta varustuksiin kuuluva avain (kuva 6.E) kulmavaihteessa olevaan tarkoituksenmukaiseen aukkoon (kuva 6.D) ja käännä siimapäätä käsin, työntämällä avainta, kunnes se asettuu sisärenkaassa olevaan aukkoon (kuva 6.B), lukitsemalla sen pyörintä.
2. Irrota siiman käyttöpää (kuva 6.F) ruuvaamalla sitä vastapäivään, varomalla irrottamasta välikettä (kuva 6.A) akselistä.

4.3.3.c 4-kärkisen terän asennus



Kiinnitä terän suojus.

1. Välike (kuva 7.A) akseliin oikein asetettuna, asenna sisärengas (kuva 7.B) ja sisäkuppi (kuva 7.C) osoitettuun suuntaan ja varmista, että renkaan sisäaurat asettuvat täydellisesti kulmavaihteessa oleviin uriin (kuva 7.D).
2. Asenna terä (kuva 7.E) ja ulkoinen rengas (kuva 7.F) litteä osa terään päin suunnattuna.
3. Asenna ulkoinen kuppi (kuva 7.G) ja kiristä mutteri (kuva 7.H).
4. Aseta varustuksiin kuuluva avain (kuva 7.I) kulmavaihteessa olevaan tarkoituksenmukaiseen aukkoon (kuva 7.D), ja käännä terää käsin (kuva 7.E) ja työnnä avainta, kunnes se asettuu sisärenkaassa olevaan aukkoon (kuva 7.B), lukitsemalla sen pyörintä.
5. Ruuvaa mutteri (kuva 7.H) ja käyttämällä 19 mm:n tai 3/4 tuuman avainta, kiristä se loppuun kääntämällä sitä vastapäivään (44/58 Nm).
6. Irrota avain palauttaaksesi kierron ennalleen.

4.3.3.d 4-kärkisen terän irrotus



Kiinnitä terän suojus.

1. Aseta varustuksiin kuuluva avain (kuva 7.I) kulmavaihteessa olevaan tarkoituksenmukaiseen aukkoon (kuva 7.D), ja käännä terää käsin (kuva 7.E) ja työnnä avainta, kunnes se asettuu sisärenkaassa olevaan aukkoon (kuva 7.B), lukitsemalla sen pyörintä.
2. Ruuvaa auki mutteri (kuva 7.H) kääntämällä sitä myötäpäivään ja irrota ulkoinen kuppi (kuva 7.G).
3. Vedä pois ulkoinen rengas (kuva 7.F) ja irrota terä (kuva 7.E) ja sisäkuppi (kuva 7.C) sekä sisäinen rengas (kuva 7.B) varomalla irrottamasta välikettä (kuva 7.A) akselistä.

4.4 TANGON ASENNUS (MALLIT IRROTETTAVALLA TANGOLLA)

1. Löysää nuppia (kuva 8.A).
2. Työnnä tangon alaosaa (kuva 8.B), kunnes pysäytystappi naksauttaa paikoilleen (kuva 8.C) tangossa olevaan aukkoon (kuva 8.D). Laittamista on mahdollista helpottaa kääntämällä kevyesti alaosaa (kuva 8.B) kahteen suuntaan. Kun tappi on asettunut kokonaan paikoilleen (kuva 8.C), sen on tultava kokonaan aukosta ulos (kuva 8.D).
3. Lopetettuasi laittamisen, kiristä pohjaan saakka kädensija (kuva 8.A).

5. HALLINTALAITTEET

5.1 TURVAPAINIKE (VÄLINE PÄÄLLE LAITTAMISEKSI / POIS PÄÄLTÄ OTTAMISEKSI)

Tätä painiketta painamalla (kuva 9.C, kuva 10.C) laitteen sähköpiiri laitetaan päälle ja pois päältä.



Kaksi vihreää valoa on päällä: laitteen sähköpiiri on päällä (ON) (kuva 9.D, kuva 10.D). Laitte on käyttövalmis.

HUOMAUTUS Jos laitetta ei käytetä, 30 sekunnin kuluttua piiri kytketty pois päältä ja laite sammuu.

Valot sammuneet: sähköpiiri on kytketty kokonaan pois päältä (OFF).

TÄRKEÄÄ Siirtojen aikana älä koskaan pidä sormea painikkeen päällä tahattoman käynnistykseen estämiseksi.

5.2 LEIKKUUVÄLINEEN SUUREN NOPEUDEN OHJAUS (VAIN MALLEISSA "DUPLEX")



Tätä painiketta painamalla (kuva 10.E) lisätään leikkuuvälineen nopeutta ruohon kunnon mukaan.

Vihreä valo palaa (kuva 10.F) : raivaussaha on "suuri nopeus" asetuksessa.

5.3 KAASUVIPU

Sen avulla leikkuuväline voidaan käynnistää ja sen nopeutta säätää.

Kaasuvivun käyttö (kuva 9.A, kuva 10.A) on mahdollista vain jos kaasuttimen turvavipu painetaan samanaikaisesti (kuva 9.B, kuva 10.B).

Oikea työnopeus saadaan kaasuvipu (kuva 9.A, kuva 10.A) rajaliikkeessä.

Leikkuuväline pysähtyy automaattisesti kun kaasuvipu vapautetaan.

5.4 KAASUTTIMEN TURVAVIPU

Kaasuttimen turvavipu (kuva 9.B, kuva 10.B) sallii kaasuvivun käytön (kuva 9.A, kuva 10.A).

6. LAITTEEN KÄYTTÖ

TÄRKEÄÄ Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

6.1 ESITOIMENPITEET

Ennen työskentelyn aloittamista, on suoritettava erilaisia tarkistuksia ja toimenpiteitä työturvallisuuden ja työskentelytehon takaamiseksi.

1. Varmista, että akku on asetettu akkutilaan
2. aseta laite vaaka-asentoon ja tukevasti maahan
3. valitse työhön sopivin leikkuuväline (kappale 4.3.1)
4. säädä leikkuuhalkaisija (kappale 6.1.1);
5. tarkista akku (kappale 6.1.2)
6. pue valjaat oikein (kappale 6.1.3).

6.1.1 Leikkuuhalkaisijan säätö (vain liikkuvassa leikkuussa siiman käyttöpäällä -kappale 6.4.1.a)

Laite toimitetaan leikkuuhalkaisija asetettuna 35 cm:iin.

Voit asettaa laajemman leikkuuhalkaisijan, 40 cm:iin, jos kyseessä on laajempi leikattava alue. Laajempi leikkuuhalkaisija auttaa suorittamaan työn nopeammin.

On hyvä jättää leikkuuhalkaisija 35 cm:iin, jos kyseessä on pidempi leikkuaika. Pienempi leikkuaika optimoi toiminta-ajan ja leikkuunopeuden.

Leikkuuhalkaisijan asettamiseksi 40 cm:iin:

1. Ota siiman leikkuveitsi pois (kuva 11.A) leikkuuvälineen suojuksesta (kuva 11.B), ruuvaamalla auki ruuvit (kuva 11.C)
2. käännä siiman leikkuveitseeä 180°
3. Kiinnitä siiman leikkuveitsi (kuva 11.A) leikkuuvälineen suojukseen (kuva 11.B).

6.1.2 Akun tarkastus

Laite toimitetaan ilman akkua.

Hanki käyttötarkoituksen kannalta sopivin akku ja lataa se kokonaan noudattamalla akun ohjekirjassa annettuja ohjeita. Tässä laitteessa käytettävien hyväksyttyjen akkujen luettelo löytyy taulukosta "Tekniset tiedot".

Ennen jokaista käyttökertaa:

- tarkista akun lataus noudattaen akun ohjekirjassa annettuja ohjeita.

6.1.3 Valjaiden käyttö

Valjaat puetaan päälle ennen kuin laite kiinnitetään ja hihnat säädetään käyttäjän pituuden ja ruumiinrakenteen mukaan.

Hihnan (kuva 12) on mentävä oikean olan päältä ja myötäiltävä oikeaa kylkeä.

6.2 TURVALLISUUSTARKASTUKSET

Suorita seuraavat turvallisuustarkastukset ja tarkasta, että tulokset vastaavat taulukoissa annettuja.

 **Suorita turvallisuustarkastukset aina ennen käyttöä.**

6.2.1 Yleistarkastus

Kohde	Tulos
Kahvat (kuva 1.F; kuva 1.G; kuva 1.H)	Puhdistetut, kuivat, kiinnitetty oikein ja tiukasti koneeseen.
Leikkuuvälineen suojus (kuva 1.E)	Kiinnitetty kunnolla laitteeseen, ei kulunut/rikkoutunut tai vahingoittunut.
Valjaiden kiinnityspiste (kuva 1.K)	Asemoitu oikein
Koneessa ja leikkuuvälineessä olevat ruuvit	Kiristetty kunnolla (ei löystyneet)
Leikkuuväline (kuva 1.D.1; kuva 1.D.2)	Puhdas, ei vahingoittunut tai kulunut
Metallinen terä (jos asennettu) (kuva 1.D.2)	Terävä
Akkua (kuva 1.M)	Kotelossa ei vahinkoja, ei nesteiden vuotoja
Jäähdytysilman kulkureitit (kappale 7.3)	Ei tukossa
Laite	Ei vahingoittumisen tai kulumisen merkkejä

Kaasuvipu (kuva 9.A, kuva 10.A), kaasuttimen turvavipu (kuva 9.B, kuva 10.B)	Niiden tulee liikkua vapaasti, niitä ei saa pakottaa.
Testiajo	Ei poikkeavaa tärinää. Ei poikkeavaa ääntä

6.2.2 Laitteen toimintatesti

Toimenpide	Tulos
1. Aseta akku sille kuuluvaan koteloon (kappale 7.2.3) 2. paina turvapainiketta (kuva 9.C, kuva 10.C)	Vihreiden valojen (kuva 9.D, kuva 10.D) on sytyttävä (sähköpiiri päällä).
1. Käynnistä laite (kappale 6.3); 2. Käytä samanaikaisesti kaasuvipua (kuva 9.A, kuva 10.A) ja kaasuttimen turvavipua (kuva 9.B, kuva 10.B) 3. vapauta kaasuvipu (kuva 9.A, kuva 10.A) ja kaasuttimen turvavipua (kuva 9.B, kuva 10.B).	2. Leikkuuvälineen tulee liikkua 3. Vipujen tulee palata automaattisesti ja nopeasti neutraaliin asentoon ja leikkuuvälineen on pysähtyttävä
Paina vain kaasuvipua (kuva 9.A, kuva 10.A)	Kaasuvivun on pysyttävä lukittuna.

⚠ Jos mikä tahansa tuloksista poikkeaa seuraavissa taulukoissa osoitetuista arvoista, älä käytä laitetta! Toimita laite huoltokeskukseen laitekohtaisia tarkastuksia ja korjaustoimenpiteitä varten.

6.3 KÄYNNISTYS

- Ota pois leikkuulaitteen suojus (kuva 1.L) (jos käytössä);
- varmistu ettei leikkuuväline osu maahan tai muihin esineisiin;
- asetta akku oikein sille kuuluvaan koteloon (kappale 7.3.2)
- paina turvapainiketta (kaksi vihreää valoa) (kuva 9.C, kuva 10.C);
- käytä samanaikaisesti kaasuvipua (kuva 9.A, kuva 10.A) ja kaasuttimen turvavipua (kuva 9.B, kuva 10.B).

6.4 TYÖSKENTELY

HUOMAUTUS Ennen näyttämistä suosittelemme tutustumaan laitteeseen ja leikkuutapoihin pukemalla valjaat, puristamalla laitetta ja tekemällä työn vaatimat liikkeet.

Laitteen käyttöä varten toimi seuraavassa kuvatulla tavalla:

- kiinnitä laite aina oikein päälle puettuihin valjaisiin (kappale 6.1.3).
- pidä laitteesta aina kiinni kaksin käsin niin, että moottoriyksikkö on kehon oikealla puolella ja leikkuuyksikkö vyötärön alapuolella (kuva 13, kuva 14).

HUOMAUTUS Työskentelyn aikana akku on suojattu sen tyhjentyemiseltä kokonaan suojalaitteella, joka sammuttaa laitteen ja estää sen toiminnan.

HUOMAUTUS Akun kesto (ja näin ollen leikattava kasvillisuus ennen latausta) riippuu eri tekijöistä, jotka on kuvattu kohdassa (kappale 7.2.1).

6.4.1 Työskentelytekniikka

6.4.1.a Siiman käyttöpää

⚠ Käytä AINOASTAAN nailonsiimaa. Siimapäähän sopimattomien metallisten tai muovitettujen metallivaijerien käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisia.

a. Leikkaaminen liikkeessä (niittäminen)
Etene säännöllisellä vauhdilla tehden kaarevia liikkeitä kuten perinteisellä viikatteella ilman, että kallistat siiman käyttöpäätä toiminnan aikana (kuva 15).

Kokeile ensin leikata sopivalta korkeudelta pienellä alueella. Tasaisen leikkuukorkeuden saamiseksi pidä siiman käyttöpäätä koko ajan samalla etäisyydellä maasta.

Kun kyseessä on raskaammat leikkuut saattaa olla hyödyksi kallistaa siimapäätä noin 30° vasemmalle.

⚠ Älä työskentele tällä tavoin, jos on olemassa vaara sellaisten esineiden sinkoilemisesta, jotka voivat vahingoittaa ihmisiä, eläimiä tai aiheuttaa muita vahinkoja.

b. Tarkkuusleikkuu (viimeistely)
Pidä laitetta hieman kallellaan niin, että siimapään alaosa ei koske maahan ja leikkuulinja on halutussa kohdassa. Pidä leikkuuväline kaukana käyttäjästä.

c. Leikkaaminen aitojen / perustusten lähellä

Lähesty hitaasti siimapäällä aitoja, paaluja, kiviä, muuria jne. ilman että osut niihin voimalla (kuva 16).

Jos siima osuu jatkuvasti esteeseen voi se rikkoutua tai kulua; jos se juuttuu aitaan saattaa se leikata äkillisesti. Joka tapauksessa jalkakäytävien, perustusten, muurien jne. läheisyydessä leikkaaminen saattaa aiheuttaa siiman normaalista poikkeavaa kulumista.

d. Leikkaaminen puiden ympärillä

Kävele puun ympäri vasemmalta oikealle, lähestyen hitaasti runkoa niin ettei siima osu runkoon. Pidä samalla siimapäätä hieman eteenpäin kallellaan (kuva 17). Huomioi, että nailonsiima voi leikata tai vahingoittaa pieniä pensaita ja siiman osuminen pehmeäkaarnaisiin pensaisiin tai puihin saattaa vaurioittaa vakavasti kasvia.

6.4.1.b 4-kärkinen terä

Etene käyttäen laitetta kuten perinteistä viikatetta 60–90° kaarevalla liikkeellä, vieden terän sitten kasviston ulkopuolelle jne. (kuva 18).

6.4.2 Pään siiman pituuden säätö työstön aikana

Tämä laite on varustettu siiman automaattisesti vapauttavalla siimapäällä.

Pään siiman pituus on säädettävä:

- kun siima kuluu ja siitä tulee lyhyempi
- kun moottori pyörii tavalliseen nähden enemmän
- kun leikkuutehokkuudessa havaitaan heikkenemistä.

Uuden siiman saamiseksi:

- iske siiman käyttöpäätä vasten maata (kuva 19) kaasuvipu painettuna pohjaan
- siimaa annetaan automaattisesti ja siiman leikkuuveitsi (kuva 11.A) leikkaa ylimääräisen pituuden.

6.5 KÄYTTÖVINKKEJÄ

Käytön aikana on hyvä poistaa laitteeseen kiertyvä ruoho moottorin ylikuumenemisen estämiseksi (kuva 1.A), joka johtuu leikkuuvälineen suojan alle tarttuneesta ruohosta (kuva 1.E).

Toimi seuraavassa kuvatulla tavalla:

- pysäytä laite (kappale 6.6)
- irrota akku (kappale 7.2.2)
- käytä työhanskoja

- irrota juuttunut ruoho ruuviavaimella niin, että moottori jäähtyy kunnolla.

6.6 PYSÄYTYS

Laitteen pysäyttämiseksi:

6. Vapauta kaasuvipu (kuva 9.A, 10.A)
7. laita turvapainike pois päältä (valo sammutettu) (kuva 9.C, 10.C)
8. Odota leikkuuvälineen pysähtymistä.

 **Kun laite on pysäytetty kuluu useampi sekunti ennen kuin leikkuuväline pysähtyy.**

TÄRKEÄÄ Pysäytä laite aina liikuttaessa työskentelyalueiden välillä.

 **Siirtojen aikana älä koskaan pidä sormea painikkeen päällä tahattoman käynnistyksen estämiseksi.**

6.7 KÄYTÖN JÄLKEEN

- Ota akku pois paikoiltaan ja lataa se (kappale 7.2.2).
- Leikkuuväline pysähtyneenä, kiinnitä terän suoja.
- Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.
- Suorita puhdistus (kappale 7.3).
- Tarkista, ettei paikalla ole löystyneitä tai vahingoittuneita osia. Tarpeen vaatiessa vaihda vahingoittuneet osat ja kiristä mahdollisesti löystyneet ruuvit ja pultit tai ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.

TÄRKEÄÄ Ota aina akku pois (kappale 7.2.2) ja asenna terän suoja joka kerta kun laitetta ei käytetä tai vartioida.

7. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

7.1 YLEISTÄ

TÄRKEÄÄ Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

 **Ennen huoltotoimenpiteiden alkamista:**

- Pysäytä laite
- ota akku pois paikoiltaan ja lataa se (kappale 7.2.2)

- **leikkuuväline paikoillaan, kiinnitä terän suoja (paitsi työskennellessäsi ko. terän parissa)**
- **anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin**
- **käytä sopivaa vaatetusta, työkalusineitä ja suojalaseja.**
- **lue vastaavat käyttöohjeet**

- Toimenpiteiden suoritustiheydet ja tyypit on annettu "Huoltotaulukossa" (luku 13). Taulukon tarkoituksena on auttaa säilyttämään laite tehokkaana ja turvallisena. Siinä on esitelty tärkeimmät toimenpiteet sekä niiden kaikkien suoritustiheydet. Suorita vastaava toimenpide ensimmäiseksi vastaantulevan määräajan yhteydessä.
- Ei-alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi vaikuttaa negatiivisesti laitteen toimintaan ja turvallisuuteen. Valmistaja ei vastaa kyseisten tuotteiden aiheuttamista vahingoista tai vammoista.
- Alkuperäiset varaosat toimitetaan huoltokorjaamoiden ja valtuutettujen jälleenmyyjien toimista.

TÄRKEÄÄ Kaikki huolto- ja sääätötoimenpiteet joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa on suoritettava jälleenmyyjän tai ammattitaitoisen keskuksen toimesta.

7.2 AKKU

7.2.1 Akun kesto

Акun kesto (ja näin ollen työstettävä kasvillisuusalue ennen latausta) riippuu pääasiallisesti:

- ympäristöllisistä tekijöistä, jotka vaativat suuremman määrän energiaa:
 - tiheän, korkean, kostean nurmikon leikkuu
- käyttäjän käyttäytymisestä, jonka on vältettävä:
 - toistuvia laitteen käynnistyskiä ja sammutuksia työstön aikana
 - sopimattoman leikkuuvälineen tai leikkuutekniikan käyttöä suoritettavaan työhön nähden (kappale 6.4)
 - leikkuunopeutta, joka ei sovellu leikkattavan pensasaidan kuntoon.

Акun keston optimoimiseksi on aina suositeltavaa:

- leikata ruohoa kun se on kuivaa
- asettaa ruohon kuntoon nähden sopiva leikkuunopeus

- käyttää suoritettavaan työhön nähden sopivaa leikkuuvälinettä ja tekniikkaa.

Jos laitetta halutaan käyttää standardin akun käyttöön nähden pidemmissä työstöjaksoissa, voit:

- hankkia toisen vakioakun vaihtaaksesi tyhjän akun välittömästi vaarantamatta näin käytön jatkuvuutta
- hankkia standardiin akkuun nähden suuremman akun (kappale 15.1).

7.2.2 Akun irrotus ja lataus

1. paina akkutilan sivussa olevaa lukituskielekettä (kuva 20.A) ja irrota akku (kuva 20.B)
2. aseta akku (kuva 21.A) akkulatorissa olevaan paikkaan (kuva 21.B)
3. kytke akkulatori (kuva 21.B) pistorasiaan, jonka jännite vastaa tarrassa annettua.
4. suorita aina täydellinen lataus, noudattaen akun/akkulaturin ohjekirjasssa annettuja ohjeita.

HUOMAUTUS Akku on varustettu suojuksella, joka estää latauksen jos ympäristölämpötila ei ole välillä 0 - +45 °C.

HUOMAUTUS Akku voidaan ladata milloin tahansa, myös osittain, ilman vaaraa sen vaurioitumisesta.

7.2.3 Akun asentaminen takaisin laitteeseen

Latauksen loputtua:

1. Irrota akku (kuva 22.A) akkulatorista (välttämällä sen pitämistä latauksessa kun lataus on päättynyt)
2. kytke akkulatori irti (kuva 22.B) verkosta
3. aseta akku (kuva 23.A) paikoilleen työntämällä se pohjaan, kunnes se napsahtaa paikoilleen ja takaa kosketuksen.

7.3 LAITTEEN JA MOOTTORIN PUHDISTUS

- Puhdista laite aina käytön jälkeen käyttämällä puhdasta ja neutraaliin pesuaineeseen kostutettua puhdasta liinaa.
- Poista kosteusjäämät käyttämällä pehmeää ja kuivaa liinaa. Kosteus voi saada aikaan sähköiskujen vaaran.
- Älä käytä aggressiivisia pesuaineita tai liuottimia muoviosien tai kahvojen puhdistamisessa.

- Vähentääksesi tulipalon riskiä puhdista laite ja erityisesti moottori ruohonjäänteistä, lehdistä tai liiallisesta rasvasta.
- Moottoria tai akkua vahingoittavan ylikuumentumisen estämiseksi, varmista aina, että jäähdytysilman imuritilät (kuva 24) ovat puhtaat eikä niissä esiinny jäämiä.
- Älä käytä vesisuihkuja ja vältä kastamasta moottoria ja sähköosia.

7.4 KULMAVAIHDE

Voitele liitumpohjaisella rasvalla. Irrota ruuvi (kuva 25.A) ja laita rasvaa kääntäen akselia käsin kunnes rasvaa tulee ulos; laita ruuvi takaisin (kuva 25.A).

7.5 MUTTERIT JA KIINNITYSRUUVIT

- Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.
- Tarkista säännöllisesti, että kahvat on kiinnitetty tiukasti.

8. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO

8.1 LEIKKUUVÄLINEEN HUOLTO

Suorittaessa toimenpiteitä leikkuuvälineeseen, ole varovainen koska leikkuuväline voi liikkua vaikka akku olisi kytketty irti paikoiltaan.

Tässä laitteessa tulee käyttää leikkuuvälineitä, joissa on koodi joka on osoitettu tekniset tiedot sisältävässä taulukossa.

Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi "Tekniset tiedot" taulukossa osoitetut leikkuuvälineet saatetaan ajan kuluessa vaihtaa toisiin, mutta leikkuuvälineet pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käyttöturvallisuuden kannalta samanarvoisina.

⚠ Älä koske leikkuuvälineeseen ennen kuin akku on irrotettu ja leikkuuväline on kokonaan pysähtynyt.

8.1.1 Terän teroitus/tasapainotus

⚠ Turvallisuussyistä on hyvä, että teroituksen ja tasapainotuksen suorittaa ammattitaitoinen huoltokeskus, jolla on tarkoituksenmukainen pätevyys ja sopivat varusteet toimenpiteiden suorittamista varten vahingoittamatta terää ja tekemättä siitä epävakaa käytön aikana.

varten vahingoittamatta terää ja tekemättä siitä epävakaa käytön aikana.

Teriä voidaan käyttää molemmilta puolilta. Kun yksi puoli on kulunut voi terän kääntää ja käyttää kärjen toista puolta. Kun kärjen molemmat puolet ovat kuluneet, teroita ne.

8.1.2 Terän vaihto

⚠ Terää ei saa koskaan korjata vaan se on vaihdettava heti kun ilmenee jälkiä rikkoontumisesta tai teroitusraja ylittyy.

Vaihtotoimenpiteitä varten katso luku 4.3.

8.1.3 Siimapään vaihto

1. Katkaise uusi siima osoitettuun pituuteen (kuva 26.A).
2. Käännä kiertonuppia (kuva 27.A) kunnes nupissa osoitettu viite (kuva 27.B) asettuu kohdakkain päässä olevan viitteen kanssa (kuva 27.C).
3. Aseta siiman toinen pää (kuva 27.D) toiseen kahdesta ulostulevasta aukosta ja anna siiman tulla ulos vastakkaisesta aukosta.
4. Aseta kahdesta aukosta tulevat siiman saman pituisiksi.
5. Käännä kiertonuppia (kuva 28.A) noudattamalla nuolien suuntaan siiman kiertämiseksi ja jätä ulos noin 150 mm:ä siimaa molemmista aukoista (kuva 28.B).

Jos pään sisälle on jäänyt vanhaa siimaa tai jos se on katkennut pään sisälle, irrota se seuraavassa kuvatulla tavalla:

1. paina siimapään sivuun asetettuja kielekkeitä kohdassa "PUSH" (kuva 29.A), ja irrota pään alaosa (kuva 29.B)
2. ota pois sisälle jäänyt siima
3. aseta kela (kuva 30.A) paikalleen
4. sulje pää kiinnittämällä kielekkeet (kuva 30.B) tarkoituksenmukaisiin aukkoihin (kuva 30.C), työntämällä ne pohjaan, kunnes pään alaosa napsahtaa (kuva 30.D) paikoilleen.

8.2 SIIMAN LEIKKUUEITSEN TEROITUS

1. Ota siiman leikkuuveitsi pois (kuva 11.A) leikkuuvälineen suojuksesta (kuva 11.B), ruuvaamalla auki ruuvit (kuva 11.C)
2. Kiinnitä siiman leikkuuveitsi ruuvipenkkiin ja teroita käyttäen litteää viilaa ja säilyttäen alkuperäisen leikkauskulman.

3. Kiinnitä siiman leikkuuveitsi (kuva 11.A)
leikkuuvälineen suojukseen (kuva 11.B).

9. VARASTOINTI

TÄRKEÄÄ *Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.*

9.1 LAITTEEN VARASTOINTI

Kun laite on varastoitava:

- Ota akku pois paikoiltaan ja lataa se (kappale 7.2.2).
- Leikkuuväline pysähtyneenä, kiinnitä terän suoja.
- Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.
- Suorita puhdistus (kappale 7.3).
- Tarkista, ettei paikalla ole löystyneitä tai vahingoittuneita osia. Tarpeen vaatiessa vaihda vahingoittuneet osat ja kiristä mahdollisesti löystyneet ruuvit ja pultit tai ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Varastoi laite:
 - kuivaan ympäristöön
 - sääolosuhteilta suojaan
 - paikkaan, johon lapset eivät pääse.
 - varmista, että avaimet tai huollossa käytetyt työkalut on poistettu.

9.2 AKUN VARASTOINTI

Akkua on säilytettävä varjossa, rakkaassa ja kuivassa tilassa.

HUOMAUTUS *Jos akkua pidetään pitkään pois käytöstä, lataa se kahden kuukauden välein sen käyttöiän pidentämiseksi.*

10. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS

Aina laitetta liikuteltaessa tai kuljetettaessa:

- Pysäytä laite (kappale 6.6)
- ota akku pois paikoiltaan ja lataa se (kappale 7.2.2)
- leikkuuväline pysähtyneenä, kiinnitä terän suoja
- käytä paksuja työhanskoja
- ota kiinni laitteen kahvoista ja kohdista leikkuuväline kulkusuuntaan nähdessä vastakkaiseen suuntaan.

Kun laitetta kuljetetaan ajoneuvolla:

- kiinnitä laite huolellisesti köysillä tai kettingeillä.

– asemoi se siten, ettei siitä aiheudu vaaraa.

11. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki laitteen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan perushuoltoon tarvittavat ohjeet. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään laitteen alkuperäinen turvallisuustaso. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

- Vain valtuutetut huoltokorjaamot suorittavat korjaus- ja huoltotoimia takuun puitteissa.
- Valtuutetut huoltokorjaamot käyttävät vain alkuperäisiä varaosia. Alkuperäiset varaosat ja varusteet on kehitetty tarkoituksenmukaisesti laitteille.
- Muita kuin alkuperäisiä varaosia ja varusteita ei hyväksytä. Muiden kuin alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö saa takuun raukeamaan.
- On hyvä jättää laite kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huoltoa, apua ja tarkastusta varten.

12. TAKUUSUOJA

Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Käyttäjän on noudatettava huolellisesti kaikkia liitteessä annetussa dokumentaatiossa olevia ohjeita.

Takuu ei koske vahinkoja, jotka syntyvät seuraavista seikoista:

- Liitteessä annettuun dokumentaatioon ei ole tutustuttu.
 - Huolimattomuus.
 - Käyttö ei asennus on suoritettu väärin tai niitä ei ole sallittu.
 - Alkuperäisiä varaosia ei ole käytetty.
 - Jos on käytetty varaosia, joita valmistaja ei ole toimittanut tai hyväksynyt.
- Lisäksi tämä takuu ei kata:
- Kulutusmateriaalin normaalia kulumista, kuten leikkuuvälineet, turvamutterit.
 - Normaalia kulumista.

Hankkijaa suojaa omassa maassa voimassa olevat lait. Omassa maassa voimassa olevia oikeuksia ei millään tavoin rajoiteta tällä takuulla.

13. HUOLTOTAULUKKO

Toimenpide	Tiheys	Huomautuksia
LAITE		
Kaikkien kiinnitysten tarkastus	Ennen jokaista käyttöä	kappale 7.5
Turvallisuustarkastukset / Ohjainten tarkastus	Ennen jokaista käyttöä	kappale 6.2
Tarkista leikkuuvälineen suojus.	Ennen jokaista käyttöä	kappale 6.2.1
Leikkuuvälineen tarkastus	Ennen jokaista käyttöä	kappale 6.2.1
Akun latauksen tarkistus	Ennen jokaista käyttöä	*
Akun lataus	Jokaisen käytön jälkeen	kappale 7.2.2 *
Laitteen ja moottorin puhdistus	Jokaisen käytön jälkeen	kappale 7.3
Laitteessa esiintyvien mahdollisten vahinkojen tarkastus. Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.	Jokaisen käytön jälkeen	-
Kulmavaihteen voitelu	Jokaisen käytön jälkeen	kappale 7.4

* Tutustu akun/akkulaturin käsikirjaan.

14. VIKOJEN PAIKANNUS

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
1. Turvapainiketta painamalla kaksi vihreää valoa ei syty palamaan	Akku puuttuu tai sitä ei ole asetettu oikein paikoilleen	Varmista, että akku on asetettu paikoilleen oikein (kappale 7.2.3)
2. Turvapainiketta painamalla, painike  (kuva 9.E) vilkkuu (Mallit "Mono")	Tyhjä akku	Tarkista akun lataus ja lataa akku uudelleen (kappale 7.2.2)
3. Turvapainiketta painamalla kaksi vihreää valoa vilkkuu. (Mallit "Duplex")	Tyhjä akku	Tarkista akun lataus ja lataa akku uudelleen (kappale 7.2.2)
4. Moottori sammuu työn aikana ja painike  (kuva 9.E) vilkkuu (Mallit "Mono")	Tyhjä akku	Tarkista akun lataus ja lataa akku uudelleen (kappale 7.2.2)
5. Moottori sammuu työn aikana ja kaksi vihreää valoa vilkkuu (Mallit "Duplex")	Tyhjä akku	Tarkista akun lataus ja lataa akku uudelleen (kappale 7.2.2)
6. Kaasuvipu ja kaasuvivun turvavipu päällä leikkuulaite ei pyöri	Irrotettavaa tankoa ei ole asetettu kokonaan paikoilleen Laite vahingoittunut	Varmista, että irrotettava tanko on asennettu ja asetettu oikein (kappale 4.4) Laitetta ei saa käyttää. Pysäytä laite välittömästi, irrota akku ja ota yhteyttä huoltokeskukseen.

Jos ongelmat jatkuvat sen jälkeen kun olet suorittanut yllämainitut toimenpiteet, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
7. Moottorin ylikuumentuminen	Ruohoa on jumittunut leikkuuvälineen suojuksen alle	Irrota juuttunut ruoho (kappale 6.5)
8. Leikkuuvälina kuumenee liikaa työskentelyn aikana	Kulmavaihteen voitelu ei ole riittävä	Pysäytä laite, odota leikkuuvälinaen pysähtymistä, irrota akku, voitele kulmavaihte (kappale 7.4)
9. Ruohonleikkuu on vaikeaa	Leikkuuvälinaen kunto on huono	Huolla leikkuuvälina (kappale 8.1)
10. Ruohoa kerääntyy akselin ja siimapään ympärille	Ruohoa leikataan liian lähellä maata	Leikkaa pitkää ruohoa ylhäältä alaspäin suuntavalla liikkeellä sen kerääntymisen estämiseksi.
11. Siimaa ei vapaudu kun siimapäätä isketään maata vasten	Siima on liimautunut kiinni	Voitele silikonisuihkeella
	Kelassa ei ole riittävästi siimaa tai siima on loppunut	Vaihda siima (luku 8.1.3)
	Siima on kulunut ja se on liian lyhyt	Vedä siimaa samalla kun vapautuspainiketta painetaan
12. Leikkuuvälina osuu vieraaseen esineeseen.	Siima on sekoittunut kelaan tai se on katkennut sen sisällä	Ota siima pois kelasta ja kääri se uudelleen (luku 8.1.3)
	-	Pysäytä laite, irrota akku ja: - tarkista vaurioiden varalta - tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne - suorita osien vaihdot tai korjaustoimenpiteet valtuutetussa huoltokeskuksessa.
	13. Liiallista melua ja/tai tärinää työstön aikana	Pysäytä laite, irrota akku ja: - tarkista vaurioiden varalta - tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne - suorita osien vaihdot tai korjaustoimenpiteet valtuutetussa huoltokeskuksessa.
14. Laite savuttaa sen toiminnan aikana	Laite vahingoittunut	Laitetta ei saa käyttää. Pysäytä laite välittömästi, irrota akku ja ota yhteyttä huoltokeskukseen.
15. Lyhyt akun kesto	Vaikeat käyttöolosuhteet suuremmalla virrankulutuksella	Optimoi käyttö (kappale 7.2.1)
	Akun teho ei riitä vaadittuun käyttöön	Käytä toista tai tehokkaampaa akkua (kappale 15.1)
	Akun kapasiteetin heikentyminen	Hanki uusi akku
16. Akkulaturi ei lataa akkua	Akkua ei ole asetettu oikein akkulaturiin	Tarkista, että se on asetettu oikein (kappale 7.2.3)
	Ympäristölliset olosuhteet eivät ole asianmukaiset	Suorita lataus ympäristössä sopivassa lämpötilassa (ks. akun/akkulaturin käsikirjaan)
	Likaiset koskettimet	Puhdista koskettimet
	Akussa ei ole virtaa	Tarkista, että pistoke on kytketty ja että pistorasiassa on virta
	Viallinen akkulaturi	Vaihda käyttämällä alkuperäistä varaosaa
	-	Jos vika jatkuu, tutustu akun/akkulaturin käsikirjaan.

Jos ongelmat jatkuvat sen jälkeen kun olet suorittanut yllämainitut toimenpiteet, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

15. SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET

15.1 AKKU

Saatavilla on kapasiteetiltaan erilaisia akkuja erilaisiin käyttövaatimuksiin mukautumista varten (kuva 31). Tässä laitteessa käytettävien hyväksytyjen akkujen luettelo löytyy taulukosta "Tekniset tiedot".

15.2 AKKULATURI

Akun lataukseen käytettävä laite (kuva 32).

15.3 AKUN KANTOVALJAAT

Tämä varustus on suunniteltu ja valmistettu akun säilyttämiseen siten, että tuotteen käyttö helpottuu vähentäen kädessä kannateltavan laitteen kokonaispainoa (Kuva 33).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore/tagliaerba portatile, taglio erba

a) Tipo / Modello Base

BC 80 Li, BC 80D Li

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC /
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RohS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 50636-2-91:2014
EN ISO 11806-1:2011
EN 50582-1:2012

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- k) Potenza installata

95 dB(A)
96 dB(A)
/ kW

- q) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- r) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente R&D & Quality
Ing. Raimondo Hippoliti



• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předehlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преомления • Možnosť zmien bez predohlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir



.....	
Type:	 L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY